



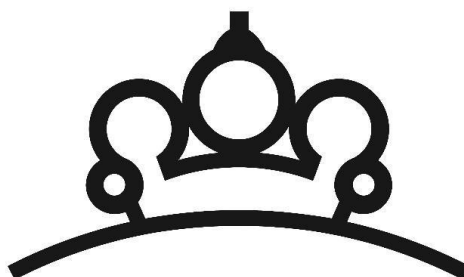
MINISTERIO
DE CULTURA
Y DEPORTE



BIBLIOTECA
NACIONAL
DE ESPAÑA

PUBLICACIONES TÉCNICAS

BIBLIOTECA
NACIONAL
DE ESPAÑA



BNE

Vocabulario de Medios de Interpretación

NIPO: 824-23-015-1

PASEO DE RECOLETOS, 20
28071 MADRID
TEL.: 91 580 78 00
FAX: 91 577 56 34



VOCABULARIO DE MEDIOS DE INTERPRETACIÓN

Autor: Biblioteca Nacional de España
Departamento: Proceso Técnico / Música y Audiovisuales
Contacto: info.autoridades@bne.es
Versión: 01
Fecha: 11/07/2023



Los medios de interpretación son los instrumentos, voces o cualquier objeto que se haya podido utilizar para interpretar o componer una pieza musical. Estos medios de interpretación tradicionalmente se incluían en los propios encabezamientos de materia, e iban asociados al género o la forma interpretada, o en términos generales con uno o dos términos:

150 \$a Sonatas (Violín y piano)

150 \$a Conciertos (Clarinetes (2), oboes (2) con orquesta de cuerda)

150 \$a Suites (Clave, violín, viola da gamba, bajo continuo)

150 \$a Música para violín y piano

Al establecer un nuevo campo para los géneros y las formas con su vocabulario específico, era necesario establecer un nuevo vocabulario para permitir la recuperación por los medios de interpretación, apoyado por la implantación de RDA, que favorece la granularización de los atributos y el uso de vocabularios controlados. Una vez que se han implementado estos términos, ya no es necesario en los recursos musicales incluir los anteriores encabezamientos de materia:

Antes: 650 \$a Sonatas (Violín y piano)

Ahora: 382 \$a piano \$a violín

655 \$a Sonatas

Los medios de interpretación se han estructurado en forma de tesoro, que tendrá inicialmente dos fines: por un lado, recuperar en el futuro manifestaciones por su medio de interpretación, además de suministrar la inclusión del elemento “medio de interpretación” normalizado en los títulos preferidos de las obras musicales. Contiene aproximadamente unos 850 términos y es un documento de trabajo, sujeto a cambios.

Actualmente el medio de interpretación es un campo bibliográfico separado y distinto ([382](#) en formato MARC21, página 511 de la [traducción al español](#)), que permitirá agilizar las búsquedas a los usuarios para recuperar música por un instrumento, o un grupo instrumental concreto, voz o grupo vocal, u otro medio de interpretación.

En el documento, cada entrada se compone del término aceptado en negrita, las referencias de “usado por” (precedidas de UP) donde se encuentran los términos por los que puede ser buscado el medio de interpretación pero que no se ha considerado aceptado, y las relaciones jerárquicas genéricas y específicas que pueda tener cada término aceptado, que irán precedidas por TG y TE, respectivamente. De la misma manera, se han incluido notas de uso para ayudar a mantener la consistencia del catálogo a la hora de asignar el término.

Ejemplos:

bandoneón

úsase para el acordeón cuadrado utilizado en la música popular argentina

UP bandonion

TG acordeón diatónico



sampler

úsase para el instrumento musical electrónico que no genera sonido, pero permite crear música a partir de cualquier sonido grabado

TG instrumento electrónico

voz tenor

UP tenor (cantante)

TG voz alta

El Tesauro de Medios de Interpretación de la Biblioteca Nacional de España se identifica por el [código MARC](#) *tmibne*.

El vocabulario se ofrece en PDF y también se ofrecen descargables en formato MARC ISO2709 y MARCXML. Los registros tienen equivalencias trazadas con vocabularios comunes, según los casos, como [LCMPT](#), [RAMEAU](#) o el [Diccionario de Bienes Culturales del MECD](#)



acordeón

UP acordeón-piano
TG instrumento de lengüeta libre
TE acordeón diatónico

acordeón a botones
USE acordeón diatónico

acordeón diatónico

UP acordeón a botones
trikiti
trikitixa
TG acordeón
TE bandoneón
bayan
concertina
melodeón

acordeón-piano
USE acordeón

adufe

úsase para el tambor de marco de forma cuadrada de uno o dos parches, mayoritariamente femenino, que puede llevar cascabeles, campanillas o sonajas

UP adufo
alduf
TG tambor de marco

adufo
USE adufe

aenas
USE launeddas

aerófono
USE instrumento de viento

aerófono libre

úsase para el aerófono en el que el aire en vibración no queda retenido dentro del instrumento

UP instrumento de viento libre
TG instrumento de viento
TE bramadera

afuche
USE cabasa

agogo

úsase para el conjunto de campanas metálicas cónicas unidas por un resorte en forma de U que se toca entrechocándolas o con una baqueta

UP agogô
campana agogo
TG campana

agogô
USE agogo

alboca
USE alboka

albogón
USE bombardá

albogue
USE alboka

alboka

úsase para la chirimía vasca con dos tubos que se tocan simultáneamente

UP alboca
albogue
alboke
albota
TG instrumento de lengüeta doble

alboke
USE alboka

albota
USE alboka

alduf
USE adufe

almirez

TG idiófono percutido

alphorn
USE trompa alpina

alto (cantante)
USE voz contralto



alto (instrumento)

USE viola

amzad

USE imzad

anata

USE tarka

angelica

úsase para el laúd de 16 a 20 cuerdas simples, incluidas ocho del mástil y dos del clavijero

UP angelika

angel lute

TG archilaúd

angelika

USE angelica

angel lute

USE angelica

angklung (sonajero)

úsase para el instrumento construido con trozos de bambú afinados de Indonesia y el Sudeste asiático

TG idiófono sacudido

angklung (xilófono)

úsase para el xilófono de tubos de bambú sobre un bastidor del Este de Java

UP kechruk

TG xilófono

anklung (sonajero)

USE angklung (sonajero)

anzad

USE imzad

anzhad

USE imzad

arará

úsase para el tambor fabricado por el pueblo Arara de Cuba

UP rada

TG tambor

arbani

USE bendir

archicémbalo

úsase para el clave equipado con teclados divididos que permite la afinación de notas diatónicas, cromáticas o enarmónicas

UP arcicembalo

arciorgano

TG clave

archilaúd

úsase para el laúd de mástil alargado para añadir cuerdas y producir un sonido más grave

UP arciliuto

erzlaute

laúd bajo

laudón

TG laúd

TE angelica

arcicembalo

USE archicémbalo

arciliuto

USE archilaúd

arciorgano

USE archicémbalo

arco de diddley

úsase para la cítara de una sola cuerda del sur rural de Estados Unidos

UP arco diddley

diddley bow

TG cítara

instrumento de cuerda pulsada

arco diddley

USE arco de diddley

arco musical

úsase para el instrumento que consiste en una cuerda que se mantiene tensa por medio de una vara curva y flexible y que el intérprete pulsa o golpea para hacerla vibrar

TG cítara

berimbau

gora



armónica

UP armónica cromática
armónica de boca
harmónica
TG órgano de boca
TE melódica

armónica cromática

USE armónica

armónica de boca

USE armónica

armónica de cristal

UP armónica de Franklin
glass harmónica
glassharmonica
TG idiófono frotado

armónica de Franklin

USE armónica de cristal

armónica de metal

USE glockenspiel

armonio

UP harmonium
melodeón (organo)
órgano de lengüeta
TG instrumento de lengüeta libre

arpa

úsase para el arpa occidental moderna

UP arpa de pedal
TG arpa arqueada

arpa arqueada

TG instrumento de cuerda pulsada
TE arpa
arpa celta
arpa triple
saùng-gauk

arpa birmana

USE saùng-gauk

arpa celta

úsase para la variedad de arpas pequeñas que se usan en la música celta o en derivados de la música celta

UP arpa céltica
arpa gaélica
arpa irlandesa
cláirseach
telyn
TG arpa arqueada

arpa céltica

USE arpa celta

arpa cítara

úsase para la cítara sin trastes con dos juegos de cuerdas, uno afinado a una escala y el otro para completar los acordes en la tonalidad de las cuerdas de la melodía

UP cítara arpa
TG cítara
instrumento de cuerda pulsada
TE mvet

arpa de arco

USE arpa-laúd

arpa de boca

UP genggong
guimbarda
trompa de boca
TG idiófono pulsado

arpa de pedal

USE arpa

arpa de puente

USE arpa-laúd

arpa de teclado

USE claviarpa

arpa dital

USE arpa-laúd

arpa eólica

úsase para la cítara cuyas cuerdas vibran a través de la acción directa del viento

TG cítara



arpa gaélica

USE arpa celta

arpa irlandesa

USE arpa celta

arpa-laúd

UP arpa de puente

arpa de arco

arpa dital

TG instrumento de cuerda

TE kora

arpa-laúd mandinga

USE kora

arpa triple

úsase para el arpa cromática con tres filas paralelas de cuerdas

TG arpa arqueada

arpeggione

úsase para el instrumento de cuerda frotada con trastes del siglo XIX, que se afina como una guitarra

UP guitarra-violonchelo

violonchelo-guitarra

TG laúd frotado

arpolira

USE guitarra-lira

arratza

USE tamboril

artista intérprete

USE intérprete

atabal

UP tabal

TG caja (tambor)

atabal vasco

USE tamboril

atabaque

úsase para el tambor en forma de barril de gran tamaño y un solo parche utilizado en Brasil

UP atanabaque

TG tambor

atanabaque

USE atabaque

audiencia

USE público

aulos

úsase para el instrumento de lengüeta griego que se toca en parejas por un único intérprete

TG instrumento de lengüeta doble

autoarpa

úsase para la cítara con caja de resonancia utilizada para acompañar la música folk y country

TG cítara

instrumento de cuerda pulsada

automatófono

USE instrumento mecánico

baganā

úsase para la lira etíope con caja de resonancia trapezoidal

UP beganna

begena

TG lira

baglamá

USE bağlama

bağlama

úsase para el laúd turco de mástil largo

UP baglamá

TG saz

bailarín

úsase para el bailarín que es requerido explícitamente por el compositor para la interpretación de una obra musical

TG intérprete

TE bailarín de claqué

zapateo

bailarín de claqué

úsase para el intérprete que baila claqué como parte de una composición musical

UP bailarín de tap

TG bailarín

bailarín de tap

USE bailarín de claqué



bajan

USE bayan

bajo

USE contrabajo

bajo acústico

UP bajo electro-acústico

guitarra bajo acústica

TG guitarra

bajo-barítono (cantante)

USE voz bajo-barítono

bajo (cantante)

USE voz bajo

bajo cifrado

USE bajo continuo

bajo continuo

úsase para la práctica instrumental de la época barroca en la que uno o más instrumentos improvisan un acompañamiento armónico y del que sólo está indicado el tipo de acorde que se debe interpretar

UP bajo cifrado

basso continuo

continuo

TG conjunto

instrumento

bajo eléctrico

UP guitarra bajo eléctrica

TG guitarra eléctrica

bajo electro-acústico

USE bajo acústico

bajón

úsase para el instrumento de lengüeta doble en una sola pieza de madera, predecesor del fagot moderno

UP curtal

dolcian

dulcian

dulzian

TG instrumento de lengüeta doble

TE bajoncillo

bajoncillo

úsase para el bajón soprano que se tocaba junto con la chirimía

TG bajón

bajo profundo

USE basso profundo

bajo profundo (cantante)

USE basso profundo

bajo sexto

úsase para guitarra mexicana de 12 cuerdas

TG guitarra

balalaika

úsase para el laúd de tres cuerdas metálicas con caja de forma triangular y mástil largo y estrecho

UP balalaika

palala

TG laúd pulsado

balalaika

USE balalaika

baliha

USE valiha

bamsarī

USE bānsurī

bāmsurī

USE bānsurī

banda

úsase para el amplio conjunto instrumental que incluye principalmente instrumentos de viento-madera, viento-metal y percusión

UP banda de concierto

banda militar

banda sinfónica

conjunto de viento (banda)

TG conjunto instrumental

TE banda de desfile

banda de metales

banda de pífanos y tambores

big band

orquestina



banda de acordeones
USE conjunto de acordeones

banda de baile
USE orquestina

banda de concierto
USE banda

banda de desfile
úsase para el amplio conjunto de instrumentos viento metal, viento madera y percusiones, que generalmente participan en desfiles
UP banda de marcha
TG banda

banda de gaitas
úsase para el conjunto de dos o más gaitas y varios tambores
UP conjunto de gaitas
TG conjunto instrumental

banda de jazz
USE big band

banda de marcha
USE banda de desfile

banda de metales
úsase para un amplio conjunto de instrumentos de viento-metal, que puede incorporar instrumentos de percusión
UP metales (banda)
TG banda

banda de pífanos y tambores
UP banda de tambores y pífanos
conjunto de pífanos y tambores
TG banda

banda de tambores y pífanos
USE banda de pífanos y tambores

banda militar
USE banda

banda pequeña de jazz
USE combo de jazz

banda sinfónica
USE banda

bandir
USE bendir

bandola
USE bandurria

bandolín
úsase para el instrumento de quince cuerdas de Ecuador
TG laúd pulsado

bandolina
USE mandolina

bandolín portugués
USE guitarra portuguesa

bandoneón
úsase para el acordeón cuadrado utilizado en la música popular argentina
UP bandonion
TG acordeón diatónico

bandonion
USE bandoneón

bandora
USE pandora

bandore
USE pandora

bandoura
úsase para el instrumento ucraniano de cuerda pulsada que combina características de laúdes y cítaras
UP bandura
TG instrumento de cuerda pulsada

bandura
USE bandoura

bandurria
úsase para el instrumento de cuerda pulsada de España, América Latina y Filipinas
UP bandola
mandurria
TG laúd pulsado



bangdi

USE ti-tzu

bang zi

USE caja china

bangzi

USE caja china

banjo

TG laúd pulsado

bānsrī

USE bānsurī

bānsurī

UP bamsarī

bāmsurī

bānsrī

bāsrī

bāsurī

halur

husor

solor

TG instrumento soplado

baritón

USE baryton

barítono (cantante)

USE voz barítono

barítono (laúd)

USE baryton

barítono (saxcorno)

USE bombardino barítono

barkhorn

USE lur

barklur

USE lur

barril

USE tambor metálico

baryton

úsase para el instrumento de cuerda frotada del siglo XVIII similar a la viola da gamba, pero con la adición de cuerdas simpáticas que se pueden tocar con el pulgar izquierdo del intérprete

UP baritón

barítono (laúd)

lira bastarda

paradón

paridon

viola baryton

viola di bordone

viola paradón

TG laúd frotado

bāsrī

USE bānsurī

basso continuo

USE bajo continuo

basso profundo

UP bajo profundo

bajo profundo (cantante)

voz bajo profundo

voz bajo ruso

voz basso profundo

voz contrabajo

TG voz baja

bāsurī

USE bānsurī

batá

úsase para el tambor de reloj de arena de doble parche que se utiliza en el ritual de la santería

UP tambor batá

TG tambor de reloj de arena

batería

úsase para el conjunto de instrumentos de percusión tocados por un solo intérprete y que suelen incluir un bombo, una caja, dos o más tom-toms, un hit-hat y, ocasionalmente otros instrumentos como, bongos, cencerros, etc.

TG instrumento de percusión

batería electrónica

USE caja de ritmos



Vocabulario de medios de interpretación

bayan

úsase para el acordeón cromático ruso desarrollado en el siglo XX

UP bajan
TG acordeón diatónico

beganna

USE baganā

begena

USE baganā

benas

USE launeddas

bendir

úsase para el tambor de marco circular de un parche del norte de África, con cuerdas de tripa que atraviesan la parte inferior del parche

UP arbani
bandir
bendyr
erbeni
TG tambor de marco

bendyr

USE bendir

berimbao

USE berimbau

berimbau

úsase para el arco musical brasileño de una sola cuerda con un resonador de calabaza que se toca con un palo

UP berimbao
berimbau de barriga
birimbao
urucungu
TG arco musical
instrumento de cuerda percutida

berimbau de barriga

USE berimbau

bi ba

USE biwa

bidón

USE tambor metálico

big band

úsase para la banda, generalmente de 10 a 15 instrumentos solistas, predominantemente de viento, y que a veces incluye un vocalista, que interpreta jazz y música popular para el baile social

UP banda de jazz
jazz band
orquesta de jazz
stage band
TG banda

bili

USE guan

bīn

USE vina

bīṇa

USE vina

biniau

UP gaita bretona
TG cornamusa

birbine

USE birbynė

birbynė

úsase para el instrumento folklórico de lengüeta simple de Lituania

UP birbine
TG instrumento de lengüeta simple

birimbao

USE berimbau

bisònas

USE launeddas



biwa

úsase para el laúd japonés de periforme y cuatro cuerdas pulsadas con un gran plectro triangular

UP bi ba

chikuzen-biwa

gagaku-biwa

gaku-biwa

gogen-biwa

heike-biwa

kōjin-biwa

mōsō-biwa

nishiki-biwa

satsuma-biwa

TG laúd pulsado

bock

USE dudy

bodhrán

TG tambor de marco

bolingo

USE dulzaina

bol tibetano

USE cuenco tibetano

bombarda

UP albogón

TG instrumento de lengüeta doble

bombardino

úsase para el instrumento tenor de la familia de la tuba; para el instrumento barítono de la familia del saxcorno afinado en si bemol, véase: bombardino barítono

UP eufonio

euphonium

tuba tenor

TG instrumento de viento metal

bombardino barítono

úsase para el instrumento barítono de la familia del saxcorno afinado en si bemol; para el instrumento tenor de la familia de la tuba, véase: bombardino

UP barítono (saxcorno)

bombardino en sib

fliscorno barítono

TG saxcorno

bombardino en mi^b

USE trompa tenor

bombardino en mi bemol

USE trompa tenor

bombardino en Sib

USE bombardino barítono

bombardón

TG tuba

bombo

TG tambor

bongó

USE bongos

bongos

úsase para el par de pequeños tambores afrocubanos de un parche

UP bongó

TG tambor

botella de anís

UP botella de estrías

TG idiófono rascado

botella de estrías

USE botella de anís

bouzoukee

USE bouzouki

bouzouki

úsase para el laúd con un mástil largo de la región del Mediterráneo

UP bouzoukee

buzuki

buzuq

TG laúd pulsado

braguinha

USE cavaquinho



bramadera

úsase para el instrumento que consiste en un objeto plano, angosto y alargado unido a una cuerda que gira en el aire, generalmente por encima de la cabeza

- UP churinga
- zumbador
- zumbadora
- TG aerófono libre

bugle

- UP clarín
- trompeta bugle
- trompeta clarín
- TG trompa natural
- TE bugle de llaves

bugle contralto

- USE trompa tenor

bugle de Kent

- USE bugle de llaves

bugle de llaves

- UP bugle de Kent
- bugle real de Kent
- TG bugle

bugle de válvulas

- USE fliscorno

bugle real de Kent

- USE bugle de llaves

buzuki

- USE bouzouki

buzuq

- USE bouzouki

cabaca

- USE cabasa

cabaça

- USE cabasa

cabasa

- UP afuche
- cabaca
- cabaça
- cabaza
- sekere
- shekere
- TG idiófono sacudido

cabaza

- USE cabasa

cabria de truenos

- USE máquina de truenos

cacharaina

- USE quijada

caixa

- USE caja (tambor)

caixa-surda

- USE surdo

caja china

- UP bang zi
- bangzi
- TG tambor de hendidura

caja clara

- USE caja (tambor)

caja de música

- UP caja musical
- TG idiófono pulsado
- instrumento mecánico

caja de ritmos

úsase para cualquiera de la amplia gama de instrumentos electrónicos que combinan las funciones de sintetizador y generador de patrones de percusión

- UP batería electrónica
- caja rítmica
- TG instrumento electrónico

caja militar

- USE caja (tambor)



caja musical

USE caja de música

caja rítmica

USE caja de ritmos

caja (tambor)

úsase para cualquiera de los diversos tambores de armazón cilíndrico y doble parche, el inferior con bordones

UP caixa

caja clara

caja militar

redoblante

tambor de caja

tambor de colgar

tambor de lado

tambor de marcha

tarola

TG tambor

TE atabal

surdo

tamboril

tambourin

cajón

úsase para el cajón de madera de origen latinoamericano que se toca con las manos

TG idiófono percutido

calíope de fuego

USE pirófono

camellillo

USE timple

campana

TG idiófono percutido

TE agogo

campanas tubulares

carillón

cencerro

cuenco tibetano

campana agogo

USE agogo

campana lira

USE glockenspiel

campanas orquestales

USE campanas tubulares

campanas tubulares

UP campanas orquestales

campanas tubulares orquestales

campanólogo

TG campanas

campanas tubulares orquestales

USE campanas tubulares

campanólogo

USE campanas tubulares

canal de truenos

USE máquina de truenos

cantante

úsase para un intérprete que usa su voz para producir un tono musical; para una parte vocalizada no especificada, véase: voz

UP vocalista

TG voz

TE cantante principal

voz alta

voz baja

voz femenina

voz de niño

voz masculina

voz media

cantante principal

úsase para el intérprete que canta la voz principal en la música popular, generalmente, como parte de un grupo

UP vocalista principal

TG cantante

canzá

USE reco-reco

caracaxá

USE reco-reco



carillón

- UP órgano aéreo
- órgano de campanas
- TG campana
- instrumento de teclado

carmellito

- USE timple

carraca

- UP carraco
- TG idiófono rascado

carraco

- USE carraca

carretilla

- USE quijada

casaca

- USE reco-reco

cascabeles

- TG idiófono percutido

castañuelas

- TG idiófono de concusión

catá

úsase para el instrumento cubano de percusión que consiste en un tronco de árbol ahuecado abierto en ambos extremos y golpeado con palos de madera

- UP hueco
- TG idiófono percutido

catacá

- USE reco-reco

cavaco

- USE cavaquinho

caval

- USE kaval

cavaquinho

úsase para el pequeño instrumento punteado de cuatro cuerdas de Portugal y Brasil

- UP braguinha

- cavaco
- machada
- machete
- manchete

- TG laúd pulsado

caxixi

úsase para el idiófono consistente en una pequeña cesta de mimbre o paja cerrada en forma de campana, y que contiene objetos de sonido libre

- TG idiófono sacudido

celesta

- UP celeste
- TG idiófono percutido
- instrumento de teclado

celeste

- USE celesta

cello

- USE violonchelo

cellone

úsase para el instrumento parecido a un violonchelo de mayor tamaño afinado una cuarta más bajo que éste

- TG laúd frotado

cembal d'amour

úsase para el clavicordio de gran tamaño en el que las cuerdas son percutidas por tangentes en su punto central

- UP cimbale d'amour
- TG clavicordio

cémbalo

- USE clave

çemençe

- USE kamānche

cencerro

úsase para el instrumento de percusión similar a las campanas usadas por el ganado, que puede llevar o no llevar badajo

- TG campana



cervelas

USE rackett

cervelat

USE rackett

cetra

USE cítola

cevgen

USE chinesco

chalaparta

USE txalaparta

chalumeau

úsase para el instrumento de lengüeta simple precursor del clarinete

UP salmoé

TG instrumento de lengüeta simple

changgo

USE janggu

changgu

USE janggu

chapa de truenos

USE máquina de truenos

charaina

USE quijada

charango

úsase para el pequeño instrumento de cuerda pulsada con trastes de la región andina cuya caja de resonancia era de caparazón de armadillo o de madera a imitación

UP chillador

TG laúd pulsado

charrasca

USE quijada

chau gong

USE tam-tam

chelo

USE violonchelo

cheng

USE zheng

chiboni

úsase para la gaita sin bordones originaria del Cáucaso

UP chimoni

čiboni

gudastviri

stviri

tulum

tulumi

TG cornamusa

chifla

USE gaita (flauta)

chiflo

USE gaita (flauta)

chikuzen-biwa

USE biwa

ch'ili

USE tarka

chillador

USE charango

chimoni

USE chiboni

ch'in

USE qin

chinesco

úsase para el idiófono compuesto de un armazón del que penden campanillas y cascabeles, que se sacude para hacerlo sonar

UP cevgen

cresciente turco

TG idiófono percutido

ching hu

USE jing hu



chirimía

úsase para el instrumento popular de doble lengüeta que se toca en España y América Latina

UP chirisuya

xeremia

xirimía

TG instrumento de lengüeta doble

chirisuya

USE chirimía

chistu

USE txistu

chitarra battente

úsase para la guitarra de diez cuerdas metálicas en cinco órdenes dobles de la Italia de los siglos XVII y XVIII

UP guitare en bateau

TG guitarra

chitarrone

USE tiorba

chofar

USE shofar

churinga

USE bramadera

čiboni

USE chiboni

ciku

USE siku

cimbal

USE cimbalom

cimbal d'amour

USE cembal d'amour

cimbales

USE platillos

címbalo húngaro

USE cimbalom

cimbalom

úsase para el dulcemel de cuerda percutida, de caja trapezoidal que se toca con macillos ligeros utilizado en Europa central, especialmente en Hungría, tanto en la música popular como en concierto

UP cimbal

címbalo húngaro

zimbalón

TG dulcemel

címbalos

USE platillos

cinfonía

USE viola de rueda

cistro

úsase para el instrumento de cuerdas metálicas pulsadas popular en Europa en los siglos XVI y XVII

TG laúd pulsado

cítara

úsase para alguno de los cordófonos sin especificar en los que la cuerda o cuerdas discurren en paralelo respecto a la tabla armónica; para el instrumento de cuerdas pulsadas que se conoce desde la antigüedad, véase: lira antigua

UP cordófono simple

cordófono tipo cítara

TG instrumento de cuerda

TE arco de diddley

arco musical

arpa cítara

arpa eólica

autoarpa

cítara de barra

cítara tubular

clave

clave-laúd

clavicordio

dolceola

dulcemel

dulcemel de los Apalaches

kayagŭm

koto

monocordio

piano

qānūn

qin



salterio

vina

viola de rueda

virginal

zheng

cítara arpa

USE arpa cítara

cítara de barra

úsase para los cordófonos cuyas cuerdas se colocan a lo largo de una barra o palo en lugar de en el resonador

UP cítara de bastón

cítara de palo

TG cítara

instrumento de cuerda pulsada

cítara de bastón

USE cítara de barra

cítara de caña

USE cítara tubular

cítara de palo

USE cítara de barra

cítara de tubo

USE cítara tubular

cítara finlandesa

USE kantele

cítara griega

USE lira antigua

cítara tubular

úsase para las cítaras en las que el tubo actúa como resonador

UP cítara de caña

cítara de tubo

TG cítara

TE valiha

cithara

USE lira antigua

cítola

UP citole

cetra

TG laúd pulsado

citole

USE cítola

cláirseach

USE arpa celta

clarín

USE bugle

clarinet d'amour

USE clarinette d'amour

clarinete

úsase para el clarinete soprano asociado con la música culta occidental o para cualquier instrumento de la familia de los clarinetes sin especificar

UP clarinete en do (soprano)

clarinete en la (soprano)

clarinete en si bemol (soprano)

clarinete en sib (soprano)

clarinete soprano

primer clarinete

TG instrumento de lengüeta simple

TE clarinete alto

clarinete bajo

clarinete contrabajo

clarinete contralto

clarinete di bassetto

clarinette d'amour

corno di bassetto

requinto (clarinete)

clarinete alto

úsase para el instrumento alto de la familia de los clarinetes, normalmente afinado en mi bemol y asociado a la música culta occidental

UP clarinete en mi \flat (alto)

clarinete en mi bemol (alto)

TG clarinete



clarinete bajo

úsase para el instrumento bajo de la familia de los clarinetes, normalmente afinado en si bemol una octava por debajo del clarinete soprano y asociado a la música culta occidental

TG clarinete

clarinete contrabajo

úsase para el instrumento contrabajo de la familia de los clarinetes, afinado en si bemol dos octavas por debajo del clarinete soprano y asociado a la música culta occidental

UP clarinete en si bemol (contrabajo)

clarinete en sib (contrabajo)

clarinete pedal

TG clarinete

clarinete contrabajo en mib

USE clarinete contralto

clarinete contrabajo en mi bemol

USE clarinete contralto

clarinete contralto

úsase para el instrumento contralto de la familia de los clarinetes, afinado en mi bemol una cuarta por encima del clarinete contrabajo y asociado a la música culta occidental

UP clarinete contrabajo en mib

clarinete contrabajo en mi bemol

TG clarinete

clarinete di bassetto

úsase para el clarinete similar al clarinete soprano, pero con una extensión en el registro grave

TG clarinete

clarinete en do (soprano)

USE clarinete

clarinete en la (soprano)

USE clarinete

clarinete en mib (alto)

USE clarinete alto

clarinete en mi bemol (alto)

USE clarinete alto

clarinete en mi bemol (sopranino)

USE requinto (clarinete)

clarinete en mib (sopranino)

USE requinto (clarinete)

clarinete en re (sopranino)

USE requinto (clarinete)

clarinete en sib (contrabajo)

USE clarinete contrabajo

clarinete en si bemol (contrabajo)

USE clarinete contrabajo

clarinete en si bemol (soprano)

USE clarinete

clarinete en sib (soprano)

USE clarinete

clarinete pedal

USE clarinete contrabajo

clarinete piccolo

USE requinto (clarinete)

clarinete requinto

USE requinto (clarinete)

clarinete sopranino

USE requinto (clarinete)

clarinete soprano

USE clarinete

clarinete soprano agudo

USE requinto (clarinete)

clarinete tenor

USE corno di bassetto

clarinette d'amour

UP clarinet d'amour

clarinetto d'amore

TG clarinete



clarinetto d'amore
USE clarinette d'amour

clave

UP cémbalo
clavecín
clavicémbalo
TG cítara
instrumento de cuerda pulsada
instrumento de teclado
TE archicémbalo
claveciterio
clave electrónico
sambuca lineca

clavecín
USE clave

claveciterio

úsase para el clave cuya caja acústica está situada verticalmente

UP clave vertical
claveciterio
clavicytherium
TG clave

clave digital
USE clave electrónico

clave electrónico

UP clave digital
TG clave
instrumento electrónico

clave-laúd

clave con cuerdas de tripa con un sonido suave parecido al laúd

TG cítara
instrumento de cuerda pulsada
instrumento de teclado

claves

úsase para el instrumento de percusión cubano formado por un par de cilindros cortos y gruesos de madera dura que producen sonido al percutir uno sobre el otro

TG idiófono de concusión

clave vertical
USE claveciterio

clavi-arpa
USE claviarpa

claviarpa

úsase para el instrumento del siglo XIX que combina un arpa con un teclado

UP arpa de teclado
clavi-arpa
clavilira
piano de arpa
TG instrumento de cuerda pulsada
instrumento de teclado

clavicémbalo
USE clave

clavicilindro

úsase para el instrumento de teclado inventado en 1799 que suena cuando unas varillas de metal curvadas unidas a las teclas entran en contacto con un cilindro de vidrio húmedo giratorio

UP Klavizylinder
odeofón
TG idiófono frotado
instrumento de teclado

claveciterio
USE claveciterio

clavicordio

úsase para el instrumento de teclado europeo en el que las cuerdas se percuten por tangentes

TG cítara
instrumento de cuerda percutida
instrumento de teclado
TE cembal d'amour

clavicytherium
USE claveciterio

clavilira
USE claviarpa



claviórgano

úsase para el instrumento que combina un clave con un órgano en el que las cuerdas y los tubos suenan al mismo tiempo

UP claviorganum

TG instrumento de cuerda pulsada
instrumento de teclado

claviorganum

USE claviórgano

cobla

TG conjunto instrumental

cobres (instrumento)

USE instrumento de viento metal

cobza

USE kobza

colascione

úsase para el laúd italiano de cuello largo derivado del tanbūr del Medio Oriente, con dos o tres cuerdas que se tocaban con un plectro

TG laúd pulsado

combo de jazz

úsase para el pequeño conjunto asociado con el jazz que generalmente consta de 3 a 6 instrumentos, incluidos piano, bajo, batería, guitarra, saxofón, trompeta, percusión u otros instrumentos

UP banda pequeña de jazz

conjunto pequeño de jazz

grupo de jazz

TG conjunto instrumental

concertina

úsase para el acordeón de tecla en el que el movimiento de los botones va en la misma dirección que el fuelle

TG acordeón diatónico

conga

úsase para el tambor afrocubano alto, estrecho y de un parche

UP tumbadora

TG tambor

TE quinto

conjunto

úsase para el grupo que interpreta en conjunto y que no se identifica por un medio de interpretación más específico

TE bajo continuo

conjunto instrumental

conjunto vocal

público

conjunto de acordeones

úsase para el conjunto de dos o más acordeones, con o sin percusión u otros instrumentos

UP banda de acordeones

orquesta de acordeones

TG conjunto instrumental

conjunto de armónicas

úsase para el conjunto de dos o más armónicas

TG conjunto instrumental

conjunto de arpas

úsase para el conjunto de dos o más arpas

TG conjunto de cuerda pulsada

conjunto de balalaicas

úsase para el conjunto de dos o más balalaicas

TG conjunto de cuerda pulsada

conjunto de bandurrias

úsase para el conjunto de dos o más bandurrias, con o sin otros instrumentos

TG conjunto de cuerda pulsada

conjunto de bidones

USE conjunto de tambores metálicos

conjunto de cítaras

úsase para el conjunto de conjunto de dos o más cítaras

TG conjunto instrumental

conjunto de clarinetes

úsase para el conjunto de dos o más clarinetes

UP coro de clarinetes

TG conjunto de viento madera

conjunto de claves

úsase para el conjunto de dos o más claves solistas

TG conjunto de teclado



conjunto de concertinas

úsase para el conjunto de dos o más concertinas

TG conjunto instrumental

conjunto de cuerda

USE conjunto de cuerda frotada

conjunto de cuerda frotada

úsase para el conjunto mixto o no especificado de instrumentos de cuerda frotada

UP conjunto de cuerda

cuerdas (conjunto)

TG conjunto instrumental

TE conjunto de violas

conjunto de violines

conjunto de violonchelos

conjunto de cuerda pulsada

úsase para el conjunto de dos o más instrumentos de cuerda pulsada de varios tipos

UP conjunto de instrumentos de cuerda pulsada

TG conjunto instrumental

TE conjunto de arpas

conjunto de balalaicas

conjunto de bandurrias

conjunto de guitarras

conjunto de koto

conjunto de laúdes

rondalla

conjunto de dulcemeles

úsase para el conjunto de dos o más dulcemeles

TG conjunto instrumental

conjunto de flautas

úsase para el conjunto de dos o más flautas de cualquier tipo

UP coro de flautas

TG conjunto de viento madera

conjunto de flautas de pan

úsase para el conjunto de dos o más flautas de pan

TG conjunto de viento madera

conjunto de gaitas

USE banda de gaitas

conjunto de guitarras

úsase para el conjunto de dos o más guitarras

TG conjunto de cuerda pulsada

conjunto de instrumentos

USE conjunto instrumental

conjunto de instrumentos de cuerda pulsada

USE conjunto de cuerda pulsada

conjunto de instrumentos de teclado

USE conjunto de teclado

conjunto de instrumentos electrónicos

USE conjunto electrónico

conjunto de koto

úsase para el conjunto de dos o más koto

TG conjunto de cuerda pulsada

conjunto de laúdes

úsase para el conjunto de dos o más laúdes, a menudo de diferente tamaño

TG conjunto de cuerda pulsada

conjunto de marimbas

UP orquesta de marimbas

TG conjunto de percusión

conjunto de oboes

úsase para el conjunto de dos o más oboes, que a veces puede incluir otros instrumentos de lengüeta doble

TG conjunto de viento madera

conjunto de órganos

úsase para el conjunto de dos o más órganos de cualquier tipo

TG conjunto de teclado

conjunto de órganos electrónicos

TG conjunto de teclado

conjunto de percusión

UP percusión (conjunto)

percusiones (conjunto)

TG conjunto instrumental

TE conjunto de marimbas

conjunto de tambores metálicos

kulintang (conjunto)

taiko (conjunto)



conjunto de pianolas

úsase para el conjunto de dos o más pianolas

TG conjunto de teclado

conjunto de pianos

úsase para el conjunto de dos o más pianos, cada uno de los cuales con uno o más intérpretes

TG conjunto de teclado

conjunto de pifanos y tambores

USE banda de pifanos y tambores

conjunto de saxofones

úsase para el conjunto de dos o más saxofones de cualquier tipo

TG conjunto de viento madera

conjunto de solistas

úsase para un conjunto formado por voces solistas; para un conjunto que consta de dos o más voces no especificadas, véase: conjunto vocal

UP conjunto de voces solistas

coro de solistas

coro de voces solistas

TG conjunto vocal

conjunto de tambores metálicos

úsase para la agrupación de tambores metálicos y otros instrumentos rítmicos

UP conjunto de bidones

orquesta de tambores metálicos

steel band

tinpanny

TG conjunto de percusión

conjunto de teclado

úsase para el conjunto de dos o más instrumentos de teclado de diferente tipo

UP conjunto de instrumentos de teclado

TG conjunto instrumental

TE conjunto de claves

conjunto de órganos

conjunto de órganos electrónicos

conjunto de pianolas

conjunto de pianos

conjunto de teclados electrónicos

conjunto de teclados electrónicos

úsase para el conjunto de dos o más teclados electrónicos

TG conjunto de teclado

conjunto electrónico

conjunto de trombones

úsase para el conjunto de dos o más trombones

TG conjunto de viento metal

conjunto de trompas

úsase para el conjunto de dos o más trompas

TG conjunto de viento metal

conjunto de trompetas

úsase para el conjunto de dos o más trompetas

TG conjunto de viento metal

conjunto de tubas

úsase para el conjunto de dos o más tubas

TG conjunto de viento metal

conjunto de viento

úsase para el conjunto de dos o más instrumentos de viento madera o viento metal

UP orquesta de vientos

vientos (conjunto)

TG conjunto instrumental

TE conjunto de viento madera

conjunto de viento metal

conjunto de viento (banda)

USE banda

conjunto de viento madera

úsase para el conjunto de dos o más instrumentos de viento madera de diferente tipo

UP viento madera (conjunto)

TG conjunto de viento

TE conjunto de clarinetes

conjunto de flautas

conjunto de flautas de pan

conjunto de oboes

conjunto de saxofones



conjunto de viento metal

úsase para el conjunto de dos o más instrumentos de viento madera de diferente tipo

- UP metales (conjunto)
- orquesta de metales
- viento metal (conjunto)
- TG conjunto de viento
- TE conjunto de trombones
- conjunto de trompas
- conjunto de trompetas
- conjunto de tubas

conjunto de violas

úsase para el conjunto de dos o más violas

- TG conjunto de cuerda frotada

conjunto de violines

úsase para el conjunto de dos o más violines

- TG conjunto de cuerda frotada

conjunto de violonchelos

úsase para el conjunto de dos o más violonchelos

- TG conjunto de cuerda frotada

conjunto de voces solistas

- USE conjunto de solistas

conjunto electrónico

úsase para los sonidos electrónicos no especificados, producidos en directo o grabados

- UP conjunto de instrumentos electrónicos
- electrónico (conjunto)
- TG conjunto instrumental
- TE conjunto de teclados electrónicos

conjunto instrumental

úsase para el conjunto formado por diversos instrumentos que no pueden describirse con un término más específico

- UP conjunto de instrumentos
- TG conjunto
- TE banda
- banda de gaitas
- cobla
- combo de jazz
- conjunto de acordeones
- conjunto de armónicas
- conjunto de cítaras
- conjunto de concertinas

- conjunto de cuerda frotada
- conjunto de cuerda pulsada
- conjunto de dulcémeles
- conjunto de percusión
- conjunto de teclado
- conjunto de viento
- conjunto electrónico
- gamelan
- orquesta
- orquesta de balalaicas

conjunto pequeño de jazz

- USE combo de jazz

conjunto vocal

úsase para un conjunto que consta de dos o más voces no especificadas; para un conjunto formado por voces solistas, véase: conjunto de solistas

- TG conjunto
- TE conjunto de solistas
- coro

continuo

- USE bajo continuo

contrabajo

- UP bajo
- viola bajo
- viola da gamba bajo
- TG laúd frotado

contrabajo de violón

- USE violón

contrabajo viola

- USE violón

contrafagot

- UP fagot bajo
- TG fagot

contralto (cantante)

- USE voz contralto

contratenor (cantante)

- USE voz contratenor



controlador de percusión

UP controlador MIDI de percusión
pad de batería
TG instrumento de percusión
instrumento electrónico

controlador de teclado

úsase para el MIDI con un controlador de teclado
UP controlador de teclado MIDI
teclado controlador
teclado MIDI
TG controlador MIDI

controlador de teclado MIDI
USE controlador de teclado

controlador de viento

TG controlador MIDI
instrumento de viento

controlador MIDI

TG instrumento electrónico
TE controlador de teclado
controlador de viento

controlador MIDI de percusión
USE controlador de percusión

copas musicales
USE vasos musicales

cora
USE kora

coral
USE coro

cor anglais
USE corno inglés

cordófono
USE instrumento de cuerda

cordófono simple
USE cítara

cordófono tipo cítara
USE cítara

cornamusa

TG instrumento de lengüeta doble
TE biniau
chiboni
duda
dudy
gaita
highland bagpipe
mišnice
sordellina
tsambouna
union pipe
veuze
zampogna

cornamusa española
USE gaita

corneta

úsase para el instrumento de metal con válvulas de tono
contralto o soprano que se desarrolló a fines de la
década de 1820

UP corneta de pistones
corneta de válvulas
TG instrumento de viento metal

cornet à bouquin
USE cornetto

corneta de aguacil
USE corneta de posta

corneta de banda militar
USE corneta natural

corneta de pistones
USE corneta

corneta de posta

UP corneta de aguacil
corneta de postillón
posthorn
trompa de posta
trompa de postillón
TG trompa natural



corneta de postillón

USE corneta de posta

corneta de válvulas

USE corneta

corneta natural

UP corneta de banda militar

corneta sin válvulas

TG trompa natural

corneta renacentista

USE cornetto

corneta sin válvulas

USE corneta natural

cornettino

USE cornetto

cornetto

úsase para el instrumento de viento de los siglos XVI y XVII con forma de tubo de madera, seis agujeros para los dedos y boquilla de copa

UP cornet à bouquin

corneta renacentista

cornettino

TG instrumento de viento metal

corno di bassetto

UP clarinete tenor

TG clarinete

corno francés

USE trompa

corno inglés

UP cor anglais

oboe alto

oboe tenor

TG instrumento de lengüeta doble

coro

úsase para un coro de voces sin especificar

UP coral

TG conjunto vocal

TE coro al unísono

coro de hombres

coro de mujeres

coro de niñas

coro de niños

coro de voces infantiles

voces iguales

voces mixtas

coro al unísono

UP coro a una voz

TG coro

coro a una voz

USE coro al unísono

coro a voces iguales

USE voces iguales

coro de clarinetes

USE conjunto de clarinetes

coro de flautas

USE conjunto de flautas

coro de hombres

úsase para un coro compuesto por voces adultas identificadas como voces masculinas

UP coro de voces masculinas

TG coro

coro de mujeres

úsase para un coro compuesto por voces adultas identificadas como voces femeninas

UP coro de voces femeninas

TG coro

coro de niñas

TG coro

coro de niñas y niños

USE coro de voces infantiles

coro de niños



TG coro

coro de solistas
USE conjunto de solistas

coro de voces femeninas
USE coro de mujeres

coro de voces iguales
USE voces iguales

coro de voces infantiles
UP coro de niñas y niños
TG coro

coro de voces masculinas
USE coro de hombres

coro de voces mixtas
USE voces mixtas

coro de voces solistas
USE conjunto de solistas

coro mixto
USE voces mixtas

cortaldi
USE rackett

cortalli
USE rackett

cresciente turco
USE chinesco

cromcorno
USE orlo

cromorno
USE orlo

crot
USE crwth

crótalos
TG idiófono de concusión

crouth
USE crwth

crowd
USE crwth

crumhorn
USE orlo

crwth
úsase para la lira frotada galesa que se toca desde el siglo XI
UP crot
crouth
crowd
TG instrumento de cuerda frotada
lira

csakan
úsase para la flauta de pico con forma de bastón creada en Viena a principios del siglo XIX
UP csákány
TG flauta de pico

csákány
USE csakan

cuatro
úsase para el instrumento de la familia de la guitarra con cuatro cuerdas usado en América del Sur y América central
TG laúd pulsado

cuená
USE quena

cuenco cantador
USE cuenco tibetano

cuenco musical
USE cuenco tibetano

cuenco tibetano
úsase para el instrumento de metal con forma de bol, utilizado en el Himalaya, que se golpea o frota con un mazo
UP bol tibetano





derbake

úsase para el tambor de copa con un parche de origen árabe usado en todo el Oriente Próximo y Magreb

UP darabuke

darabukka

darboukka

darbuga

darbuka

darbukka

derabucca

derbouka

derbuga

derbuka

derbukka

doumbek

dumbek

TG tambor de copa

derbouka

USE derbake

derbuga

USE derbake

derbuka

USE derbake

derbukka

USE derbake

dhol

USE dholi

dholak

úsase para el tambor cilíndrico de doble parche de India y Pakistán que se toca con una mano y una baqueta

UP dholakī

dholki

dhulkī

TG tambor

dholakī

USE dholak

dholi

usase para el tambor cilíndrico de doble parche de la zona del Cáucaso y Oriente Próximo

UP daule

davul

dhol

dohol

doli

doul

TG tambor

dholki

USE dholak

dhulkī

USE dholak

di

USE ti-tzu

diddley bow

USE arco de diddley

didgeridoo

USE didjeridu

didjeridu

úsase para el instrumento de viento metal de los pueblos aborígenes australianos

UP didgeridoo

digeridoo

digeridu

dijiridu

maluk

yidaki

TG trompa natural

digeridoo

USE didjeridu

digeridu

USE didjeridu

dijiridu

USE didjeridu



dinamófono

USE telarmonio

diple

USE mišnice

director de orquesta

úsase para el director de orquesta que también es intérprete, explícitamente designado por el compositor

UP director musical

TG intérprete

director musical

USE director de orquesta

ditsa

USE krar

division viol

USE viola bastarda

di zi

USE ti-tzu

dizi

USE ti-tzu

djembe

úsase para el tambor de copa africano que se toca con las manos desnudas

UP jembe

jenbe

sanbanyi

yembe

yimbe

TG tambor de copa

dobro

UP guitarra con resonador

guitarra dobro

guitarra resonadora

resonador

TG guitarra

dohol

USE dholi

dolçaina

USE dulzaina

dolceola

úsase para la cítara con teclado de principios del siglo XX

UP dulceola

TG cítara

instrumento de teclado

dolcian

USE bajón

doli

USE dholi

dolzaina

USE dulzaina

dombäck

USE zarb

dombak

USE zarb

dombira

USE dömbra

dömbra

úsase para el laúd pulsado de mástil largo de dos cuerdas de Asia central

UP dombira

dumbrak

TG laúd pulsado

domra

úsase para el laúd pulsado de cuello largo de Rusia con cuerpo redondo y tres o cuatro cuerdas

TG laúd pulsado

dotār

USE dutār

doul

USE dholi

doumbek

USE derbake

doutar

USE dutār



duda

úsase para la gaita de Hungría y Ucrania

- UP gaita magyar
- magyar duda
- palóc
- TG cornamusa

duduk

USE duduk (instrumento de lengüeta)

duduk (instrumento de lengüeta)

úsase para el instrumento de lengüeta doble originario de Armenia

- UP duduk
- TG instrumento de lengüeta doble

dudy

úsase para la gaita de Polonia y la República Checa

- UP bock
- TG cornamusa

duff

USE daff

dulcemel

úsase para la cítara de tabla cuyas cuerdas suenan por medio de la percusión de martillos ligeros

- UP dulcémele
- dulcimer
- salterio alemán
- salterio tudesco
- tympanon
- TG cítara
- instrumento de cuerda percutida
- TE cimbalom
- khim
- santūr
- ṭambal
- yanggǔm
- yang qin

dulcemel apalache

USE dulcemel de los Apalaches

dulcemel de los Apalaches

- UP dulcemel apalache
- salterio de los Apalaches
- TG cítara
- instrumento de cuerda pulsada

dulcémele

USE dulcemel

dulceola

USE dolceola

dulcian

USE bajón

dulcimer

USE dulcemel

dulcítono

úsase para el piano con diapasones creado por Thomas Machell los últimos años del siglo XIX

- UP piano con diapasones
- TG idiófono percutido
- instrumento de teclado

dultzaina

USE dulzaina

dulzaina

úsase para el instrumento tradicional de doble lengüeta de España y Francia

- UP bolingozo
- dolçaina
- dolzaina
- dultzaina
- TG instrumento de lengüeta doble

dulzian

USE bajón

dumbek

USE derbake

dumbrak

USE dömbra

dotār

úsase para el laúd de mástil largo con trastes del Oriente Próximo y Asia central

- UP dotār
- doutar
- dutor
- TG laúd pulsado



Vocabulario de medios de interpretación

dutor

USE dutār

efectos de sonido

USE efectos sonoros

efectos sonoros

úsase para los sonidos y ruidos, principalmente de percusión, que a menudo son producidos por objetos que hacen ruido y que normalmente no se consideran instrumentos musicales

UP efectos de sonido

TG instrumento de percusión

egg shaker

USE huevo de percusión

ejecutante

USE intérprete

ekue

úsase para el tambor afrocubano de un parche y rebajes en la base a modo de patas

TG membranófono frotado

electrónico (conjunto)

USE conjunto electrónico

enas

USE launeddas

engoma

USE ngoma

eolífono

USE máquina de viento

erbeni

USE bendir

erh-hu

USE erhu

er hu

USE erhu

erhu

úsase para el instrumento de cuerda frotada de origen chino sin mástil y con dos cuerdas

UP erh-hu

er hu

nanhu

TG huqin

erzlaute

USE archilaúd

espineta

úsase para el clave, normalmente con un solo teclado y un solo juego de martinetes

TG piano

eterófono

USE theremin

eufonio

USE bombardino

euphonium

USE bombardino

fagot

TG instrumento de lengüeta doble

TE contrafagot

fagotino

fagot bajo

USE contrafagot

fagotino

UP fagot tenor

fagottino

tenoroon

TG fagot

fagot tenor

USE fagotino

fagottino

USE fagotino

feadóg stáin

USE flauta irlandesa



fídula

UP fídula-giga
giga
viela
vihuela de arco
viola de arco
TG laúd frotado

fídula-giga

USE fídula

figle

úsase para el instrumento de viento metal contralto o bajo, con llaves

UP oficleido
TG instrumento de viento metal

fiorassiu

USE launeddas

fiscornio

USE fliscorno

fiscorno

USE fliscorno

flabiol

USE flaviol

flageolet

úsase para el instrumento de viento madera generalmente con seis orificios, que produce un sonido agudo y penetrante

UP flauto piccolo
TG instrumento soplado

flauta

úsase para la flauta utilizada en la música culta europea

UP flauta Boehm
flauta de concierto
flauta travesera
traverso
TG instrumento soplado
TE flauta alto
flauta bajo
flauta contrabajo
flauta de amor
flautín

flauta alto

úsase para la flauta afinada en sol, una cuarta por debajo de la flauta de concierto

UP flauta contralto
TG flauta

flauta bajo

úsase para la flauta afinada en do, una octava por debajo de la flauta de concierto

TG flauta

flauta Boehm

USE flauta

flauta británica

USE flauta irlandesa

flauta con pistón

USE flauta de émbolo

flauta contrabajo

TG flauta

flauta contralto

USE flauta alto

flauta de amor

úsase para la flauta afinada en la o en si, una tercera por debajo de la flauta de concierto

UP flûte d'amour
TG flauta

flauta de cebolla

USE mirlitón

flauta de concierto

USE flauta

flauta de émbolo

úsase para la flauta de pico que, en vez de presentar distintos orificios o llaves que permitan ejecutar las notas, lleva un pistón con el cual se regula la columna de aire

UP flauta con pistón
flauta de pistón
flauta de jazz
jazz flute
slide whistle
TG instrumento soplado



flauta de eunuco
USE mirlitón

flauta de jazz
USE flauta de émbolo

flauta de pan
UP flauta pánica
nai
naiu
TG instrumento soplado
TE siku

flauta de pico
UP flauta de pico subcontrabajo
flauta dulce
flauta recorder
recorder
TG instrumento soplado
TE csakan
flauta de pico bajo
flauta de pico contrabajo
flauta de pico contralto
flauta de pico garklein
flauta de pico gran bajo
flauta de pico sopranino
flauta de pico soprano
flauta de pico tenor

flauta de pico alto
USE flauta de pico contralto

flauta de pico bajo
TG flauta de pico

flauta de pico contrabajo
TG flauta de pico

flauta de pico contralto
UP flauta de pico alto
TG flauta de pico

flauta de pico discanto
USE flauta de pico soprano

flauta de pico garklein

UP flauta de pico piccolo
flauta de pico sopranissimo
garklein
TG flauta de pico

flauta de pico gran bajo
TG flauta de pico

flauta de pico piccolo
USE flauta de pico garklein

flauta de pico sopranino
TG flauta de pico

flauta de pico sopranissimo
USE flauta de pico garklein

flauta de pico soprano
UP flauta de pico discanto
TG flauta de pico

flauta de pico subcontrabajo
USE flauta de pico

flauta de pico tenor
TG flauta de pico

flauta de pistón
USE flauta de émbolo

flauta de tres agujeros
USE gaita (flauta)

flauta dulce
USE flauta de pico

flauta irlandesa
UP feadóg stáin
flauta británica
penny whistle
tin whistle
TG instrumento soplado

flauta musette
USE musette (oboe)



flauta nasal

TG instrumento soplado

flauta pánica

USE flauta de pan

flauta pastoril

USE gaita (flauta)

flauta piccolo

USE flautín

flauta recorder

USE flauta de pico

flauta travesera

USE flauta

flautín

UP flauta piccolo

piccolo

picolo

TG flauta

flauto piccolo

USE flageolet

flaviol

úsase para la flauta de pico utilizada en la cobla, que se toca en combinación con el tamboril

UP flabiol

TG instrumento soplado

fliscorno

UP bugle de válvulas

fiscornio

fiscorno

flugelhorn

TG instrumento de viento metal

fliscorno barítono

USE bombardino barítono

flötenuhr

USE reloj musical

flugelhorn

USE fliscorno

flûte d'amour

USE flauta de amor

fonoviolín

USE phonofiddle

formación sinfónica

USE orquesta

fyell

USE kaval

gadulka

úsase para el instrumento húngaro de cuerda frotada con un mástil con tres o cuatro cuerdas melódicas y un número variables de cuerdas simpáticas

UP gamlka

güdulka

kemene

kopanka

tsigulka

TG instrumento de cuerda frotada

gagaku-biwa

USE biwa

gaita

úsase para la gaita de la Península Ibérica

UP cornamusa española

gaita asturiana

gaita (cornamusa)

gaita de bota

gaita de fuelle

gaita gallega

TG cornamusa

gaita asturiana

USE gaita

gaita bretona

USE biniou

gaita (cornamusa)

USE gaita

gaita de bota

USE gaita



gaita de fuelle
USE gaita

gaita de las Tierras altas
USE highland bagpipe

gaita escocesa
USE highland bagpipe

gaita (flauta)
UP chifla
chiflo
flauta de tres agujeros
flauta pastoril
TG instrumento soplado

gaita gallega
USE gaita

gaita irlandesa
USE union pipe

gaita magiar
USE duda

gaku-biwa
USE biwa

galoubet
TG instrumento soplado

gambang
úsase para el xilófono de madera o bambú de Malasia e Indonesia
TG xilófono

gamba (viola)
USE viola da gamba

gambelan
USE gamelan

gambus
USE qanbūs

gambusi
USE qanbūs

gamelan
úsase para el conjunto de instrumentos de Bali, Java y otras regiones de Indonesia y Malasia, compuesto por varios gongs, metalófonos y tambores
UP gambelan
TG conjunto instrumental

gamlka
USE gadulka

ganjira
USE kañjirā

ganzá
USE reco-reco

garklein
USE flauta de pico garklein

gayagŭm
USE kayagŭm

gekkín
USE yue qín

gender
úsase para el metalófono percutido con macillos en forma de disco que se extiende más allá de dos octavas
TG instrumento de baquetas

genggong
USE arpa de boca

giga
USE fídula

glass harmónica
USE armónica de cristal

glassharmonica
USE armónica de cristal

glockenspiel
UP armónica de metal
campana lira
juego de timbres
lira campana
TG instrumento de baquetas



Vocabulario de medios de interpretación

goč

USE tupan

gogen-biwa

USE biwa

golo

USE krar

goma

USE ngoma

gom-gom

USE gora

gomo

USE ngoma

gong

TG idiófono percutido

TE tam-tam

gora

úsase para el arco musical monocorde cuyo sonido se produce por una pluma unida a una cuerda tensa y flexible

UP gom-gom

gorah

gorra

t'goerra

t'gorrah

TE arco musical

gorah

USE gora

gorra

USE gora

gottuvadyam

USE vicitra vina

gralla

úsase para el pequeño instrumento de lengüeta doble similar a la chirimía, utilizado principalmente en Cataluña

TG instrumento de lengüeta doble

gran gaita escocesa

USE highland bagpipe

gran orquesta

USE orquesta

grupo de jazz

USE combo de jazz

guan

úsase para la flauta de lengüeta doble con tubo cilíndrico usada en China

UP bili

guan zi

guanzi

houguan

kuan tzu

TG instrumento de lengüeta doble

guan zi

USE guan

guanzi

USE guan

guayo

USE güiro

gudastviri

USE chiboni

güdulka

USE gadulka

guimbarda

USE arpa de boca

güiro

UP guayo

ralladera

rascador

TG idiófono rascado

guitare en bateau

USE chitarra battente



guitarra

UP guitarra acústica
guitarra clásica
guitarra española
guitarra flamenca
TG laúd pulsado
TE bajo acústico
bajo sexto
chitarra battente
dobro
guitarra eléctrica
guitarra hawaiana
guitarra-lira

guitarra acústica
USE guitarra

guitarra bajo
USE bajo eléctrico

guitarra bajo acústica
USE bajo acústico

guitarra bajo eléctrica
USE bajo eléctrico

guitarra clásica
USE guitarra

guitarra con resonador
USE dobro

guitarra de acero
USE guitarra hawaiana

guitarra de acero con pedal
USE pedal steel guitar

guitarra de la luna
USE yue qin

guitarra dobro
USE dobro

guitarra eléctrica

úsase para la guitarra que amplifica electrónicamente los sonidos

UP guitarra electroacústica
TG guitarra
instrumento electrónico
TE bajo eléctrico

guitarra electroacústica
USE guitarra eléctrica

guitarra española
USE guitarra

guitarra flamenca
USE guitarra

guitarra hawaiana

UP guitarra de acero
kika-kila
steel guitar
TG guitarra
TE pedal steel guitar

guitarra-lira

úsase para el instrumento de cuerda pulsada con una caja de resonancia que recuerda a la lira griega

UP arpolira
TG guitarra

guitarra portuguesa

UP bandolín portugués
mandolina portuguesa
TG laúd pulsado

guitarra resonadora
USE dobro

guitarra-violonchelo
USE arpeggione

guitarrillo
USE tiple (laúd)

guitarrón

úsase para la guitarra sin trastes que toca las notas más bajas en las orquestas mariachi

TG laúd pulsado



Vocabulario de medios de interpretación

guqin

USE qin

gusla

USE gusle

gusle

úsase para el laúd de una sola cuerda frotada del sudeste europeo; para el salterio originario de Rusia, véase: gusli

UP gusla

TG laúd frotado

gusli

úsase para el salterio originario de Rusia; para el laúd de una sola cuerda frotada del sudeste europeo, véase: gusle

UP husli

TG salterio

gu zheng

USE zheng

guzheng

USE zheng

haegŭm

úsase para la fídula de pica coreana de dos cuerdas

UP hyegum

TG laúd frotado

halur

USE bānsurī

harangi

USE sārāngī

hardangerfele

USE hardingfele

hardingfele

úsase para el violín tradicional del oeste de Noruega con cuatro o cinco cuerdas simpáticas situadas debajo del diapasón

UP hardangerfele

violín de Hardanger

TG laúd frotado

harmónica

USE armónica

harmonium

USE armonio

heckel

USE heckelfón

heckelfón

úsase para el instrumento de lengüeta doble con un pabellón en forma de bulbo y afinado una octava por debajo del oboe

UP heckel

TG instrumento de lengüeta doble

heike-biwa

USE biwa

helicón

úsase para el instrumento de viento metal con válvulas de la familia de la tuba, cuyo tubo, de forma circular, permite colocarlo alrededor del cuerpo y apoyarlo sobre el hombro de quien lo toca

UP trompa de caballería

TG tuba

hichiriki

úsase para el oboe japonés hecho de bambú con siete agujeros y dos orificios adicionales para el pulgar, utilizado en la música gagaku

TG instrumento de lengüeta doble

highland bagpipe

UP gaita escocesa

gaita de las Tierras altas

gran gaita escocesa

phìob mhòr

piob mhór

Scottish Highland bagpipe

TG cornamusa

hoja de truenos

USE máquina de truenos

houguan

USE guan

hu-ch'in

USE jing hu



hueco

USE catá

huehuetl

úsase para el tambor de hendidura con un solo parche de México

TG tambor de hendidura

huevo de percusión

UP egg shaker

huevo (percusión)

TG idiófono sacudido

huevo (percusión)

USE huevo de percusión

hu kin

USE huqin

huqin

úsase como término genérico para las fídulas de pica chinas, generalmente de dos cuerdas, aunque también pueden tener tres o cuatro

UP hu kin

hu qin

TG instrumento de cuerda frotada

TE erhu

jing hu

hu qin

USE huqin

hurdy-gurdy

USE viola de rueda

husli

USE gusli

husor

USE bānsurī

hyegum

USE haegŭm

idiófono

úsase para un instrumento sin especificar en el que el sonido se produce mediante la vibración del propio instrumento

UP instrumento idiófono

TG instrumento

TE idiófono de concusión

idiófono frotado

idiófono percutido

idiófono pulsado

idiófono rascado

idiófono sacudido

idiófono agitado

USE idiófono sacudido

idiófono de concusión

úsase para el idiófono que consta de dos o más partes que suenan al ser golpeadas entre sí

UP idiófono de entrechoque

idiófono directamente percutido

TG idiófono

TE castañuelas

claves

crótalos

percusión corporal

platillos

tarreña

idiófono de entrechoque

USE idiófono de concusión

idiófono de fricción

USE idiófono frotado

idiófono de percusión

USE idiófono percutido

idiófono de rascado

USE idiófono rascado

idiófono directamente percutido

USE idiófono de concusión

idiófono friccionado

USE idiófono frotado



idiófono frotado

UP idiófono de fricción
idiófono friccionado
TG idiófono
TE armónica de cristal
clavicilindro
cuenco tibetano
máquina de truenos
máquina de viento
sierra musical
vasos musicales
waterphone

idiófono indirectamente percutido
USE idiófono percutido

idiófono percutido

UP idiófono de percusión
idiófono indirectamente percutido
idiófono por percusión
TG idiófono
instrumento de percusión
TE almirez
cajón
campana
cascabeles
catá
celesta
chinesco
dulcítano
gong
instrumento de baquetas
platillos
quijada
saron
sierra musical
tambor de hendidura
tambor metálico
triángulo
tubáfono
tubo de percusión
txalaparta

idiófono pinzado
USE idiófono pulsado

idiófono por percusión
USE idiófono percutido

idiófono pulsado

úsase para el idiófono en el que el sonido es creado por una lámina fina que vibra al ser pulsada

UP idiófono pinzado
idiófono punteado
TG idiófono
TE arpa de boca
caja de música
mbira

idiófono punteado
USE idiófono pulsado

idiófono rascado

úsase para un idiófono sin especificar en el que la percusión se produce mediante un movimiento de raspado

UP idiófono de rascado
idiófono raspado
TG idiófono
TE botella de anís
carraca
güiro
matraca
reco-reco
washboard
yü

idiófono raspado
USE idiófono rascado

idiófono sacudido

úsase para un idiófono sin especificar en el que la percusión se produce mediante la agitación del instrumento

UP idiófono agitado
TG idiófono
TE angklung (sonajero)
cabasa
caxixi
huevo de percusión
maraca
pandereta
sonaja
sonajero



imzad

úsase para el laúd de mástil largo de una sola cuerda con un puente alto y cuello curvo

UP amzad

anzad

anzhad

inzad

rabāba (imzad)

TG rubāb

iñgoma

USE ngoma

ingomba

USE ngoma

instrumento

úsase para cualquier instrumento solista indeterminado o no especificado

UP instrumento musical

TG intérprete

TE bajo continuo

idiófono

instrumento de cuerda

instrumento de percusión

instrumento de teclado

instrumento de viento

instrumento electrónico

instrumento mecánico

membranófono

instrumento aerófono

USE instrumento de viento

instrumento automático

USE instrumento mecánico

instrumento automatófono

USE instrumento mecánico

instrumento cordófono

USE instrumento de cuerda

instrumento de baquetas

UP instrumento de percusión de baquetas

instrumento de teclado de baquetas

TG idiófono percutido

TE gender

glockenspiel

marimba

vibráfono

xilófono

xilorimba

instrumento de cuerda

úsase para un instrumento de cuerda sin especificar

UP cordófono

cuerda (instrumento)

instrumento cordófono

TG instrumento

TE arpa-laúd

cítara

instrumento de cuerda frotada

instrumento de cuerda percutida

instrumento de cuerda pulsada

instrumento de cuerda frotada

úsase para un instrumento sin especificar cuyas cuerdas se tocan con un arco

TG instrumento de cuerda

TE crwth

gadulka

huqin

laúd frotado

talharpa

viola da braccio

instrumento de cuerda frotada con arco

USE laúd frotado

instrumento de cuerda percutida

úsase para un instrumento de cuerda percutida sin especificar

TG instrumento de cuerda

instrumento de percusión

TE berimbau

clavicordio

dulcemel

piano

instrumento de cuerda pinzada

USE instrumento de cuerda pulsada



instrumento de cuerda pulsada

úsase para un instrumento de cuerda pulsada sin especificar

UP instrumento de cuerda pinzada
instrumento de cuerda punteada
instrumento de púa
TG instrumento de cuerda
TE arco de diddley
arpa arqueada
arpa cítara
autoarpa
bandoura
cítara de barra
clave
clave-laúd
claviarpa
claviórgano
dulcemel de los Apalaches
kayagŭm
koto
laúd pulsado
lira
monocordio
qānūn
qín
salterio
valiha
vina
virginal
zheng

instrumento de cuerda punteada

USE instrumento de cuerda pulsada

instrumento de doble lengüeta

USE instrumento de lengüeta doble

instrumento de lengüeta

úsase para un instrumento de viento sin especificar en el que el aire soplado choca con una lengüeta dentro del tubo

UP instrumento de viento con lengüeta
TG instrumento de viento madera
TE instrumento de lengüeta doble
instrumento de lengüeta simple

instrumento de lengüeta doble

UP instrumento de doble lengüeta

TG instrumento de lengüeta

TE alboka

aulos
bajón
bombarda
chirimía
cornamusa
corno inglés
duduk (instrumento de lengüeta)
dulzaina
fagot
gralla
guan
heckelfón
hichiriki
nāgasvaram
oboe
orlo
rackett
śahnāī
sarrusofón
tenora
tibia
zŭrnā

instrumento de lengüeta libre

úsase para el instrumento en el que la lengüeta vibra libremente sin golpear contra la boquilla o entre sí

TG instrumento de viento

TE acordeón

armonio
órgano de boca

instrumento de lengüeta simple

TG instrumento de lengüeta

TE birbyné

chalumeau
clarinete
launeddas
saxofón
tárogató
zummārah



instrumento de percusión

UP percusión
TG instrumento
TE batería
controlador de percusión
efectos sonoros
idiófono percutido
instrumento de cuerda percutida
máquina de truenos
tambor
vasos musicales

instrumento de percusión de baquetas
USE instrumento de baquetas

instrumento de púa
USE instrumento de cuerda pulsada

instrumento de soplo directo al tubo
USE instrumento soplado

instrumento de teclado

úsase para cualquier instrumento de teclado
indeterminado o no especificado

UP teclado (instrumento)
TG instrumento
TE carillón
celesta
clave
clave-laúd
claviarpa
clavicilindro
clavicordio
claviórgano
dolceola
dulcítano
órgano
orphéal
piano
piano electrónico
teclado electrónico
telarmonio
virginal

instrumento de teclado de baquetas
USE instrumento de baquetas

instrumento de viento

úsase para el instrumento de viento sin especificar y que
incluyen los instrumentos que producen el sonido
mediante la vibración del aire

UP aerófono
instrumento aerófono
viento (instrumento)
TG instrumento
TE aerófono libre
controlador de viento
instrumento de lengüeta libre
instrumento de viento madera
instrumento de viento metal
órgano
silbido

instrumento de viento con lengüeta
USE instrumento de lengüeta

instrumento de viento libre
USE aerófono libre

instrumento de viento madera

UP madera (instrumento)
viento madera (instrumento)
TG instrumento de viento
TE instrumento de lengüeta
instrumento soplado

instrumento de viento metal

UP cobres (instrumento)
metales (instrumento)
viento metal (instrumento)
TG instrumento de viento
TE bombardino
corneta
cornetto
figle
fliscorno
saxcorno
serpentón
trombón
trompa
trompa natural
trompeta
tuba
tuba wagneriana

instrumento electroacústico
USE instrumento electrónico



instrumento electrónico

úsase para el instrumento en el que el sonido se produce y/o se modifica por medios eléctricos

UP instrumento electroacústico
instrumento musical electrónico
TG instrumento
TE caja de ritmos
clave electrónico
controlador de percusión
controlador MIDI
guitarra eléctrica
ondas Martenot
ordenador
órgano electrónico
piano electrónico
sampler
secuenciador
sintetizador
telarmonio
teléfono móvil
theremin
trautonio
viola eléctrica
violín eléctrico
violonchelo eléctrico

instrumento idiófono

USE idiófono

instrumento mecánico

úsase para el instrumento cuyo sonido se produce total o parcialmente a través de medios automáticos

UP automatófono
instrumento automático
instrumento automatófono
TG instrumento
TE caja de música
órgano mecánico
orquestrión
piano mecánico

instrumento membranófono

USE membranófono

instrumento musical

USE instrumento

instrumento soplado

úsase para el instrumento de viento madera cuyo sonido se produce al soplar contra su borde

UP instrumento de soplo directo al tubo
TG instrumento de viento madera
TE bānsurī
flageolet
flauta
flauta de émbolo
flauta de pan
flauta de pico
flauta irlandesa
flauta nasal
flaviol
gaita (flauta)
galoubet
kaval
nāy (flauta)
ocarina
pífano
quena
ryūteki
shakuhachi
silbato
suling
tarka
ti-tzu
txistu

intérprete

úsase para un participante no especificado en una obra musical

UP artista intérprete
ejecutante
TE bailarín
director de orquesta
instrumento
intérprete de signos
público
voz

intérprete de signos

úsase para un intérprete que utiliza la lengua de signos

UP persona que utiliza la lengua de signos
TG intérprete



Vocabulario de medios de interpretación

inzad

USE imzad

janggu

UP changgo

changgu

seyo go

TG tambor de reloj de arena

jazz band

USE big band

jazz flute

USE flauta de émbolo

jembe

USE djembe

jenbe

USE djembe

jing hu

úsase para el hu qin agudo

UP ching hu

hu-ch'in

jinghu

TG huqin

jinghu

USE jing hu

juego de timbres

USE glockenspiel

kahuaha

USE quijada

kalimba

USE mbira

kamancha

USE kamānche

kamānche

úsase para la fídula de pica de la región del Mar Negro e Irán

UP çemençe

kamancha

kamānjah

kamantcha

kamanche

kemenche

kemence

TG laúd frotado

kamānjah

USE kamānche

kamantcha

USE kamānche

kanjeera

USE kañjirā

kanjira

USE kañjirā

kanklès

USE kantele

kannel

USE kantele

kanon

USE monocordio

kanonaki

USE qānūn

kanoon

USE qānūn

kantele

úsase para la cítara tradicional de Finlandia

UP cítara finlandesa

kanklès

kannel

kokle

salterio báltico

TG salterio

kanun

USE qānūn



Vocabulario de medios de interpretación

kañjirā

úsase para el tambor de marco del sur de la India

UP ganjira
kanjeera
kanjira
TG tambor

kaval

úsase para la flauta con boquilla biselada del Sureste de Europa y Turquía

UP caval
fyell
kavali
kavall
qawūl
TG instrumento soplado

kavali

USE kaval

kavall

USE kaval

kayago

USE kayagŭm

kayagŭm

úsase para la citara coreana de doce cuerdas

UP gayagŭm
kayago
kaya kum
kayakum
TG cítara
instrumento de cuerda pulsada

kaya kum

USE kayagŭm

kayakum

USE kayagŭm

kazoo

TG membranófono soplado

kechruk

USE angklung (xilófono)

kemence

USE kamānche

kemenche

USE kamānche

kemene

USE gadulka

kena

USE quena

kena-kena

USE quena

kérar

USE krar

khim

úsase para el dulcemel percutido de Laos y Tailandia similar al yang qin

UP khom
kim (dulcemel)
TG dulcemel

khol

USE mridanga

khom

USE khim

kika-kila

USE guitarra hawaiana

kim (dulcemel)

USE khim

kithara

USE lira antigua

Klavizylinder

USE clavicilindro

koboz

USE kobza

kobsa

USE kobza



kobza

UP cobza
koboz
kobsa
TG laúd pulsado

kōjin-biwa

USE biwa

kokle

USE kantele

kopanka

USE gadulka

kora

úsase para el arpa laúd de 21 cuerdas utilizada por la población mandinga de África occidental

UP arpa-laúd mandinga
cora
TG arpa-laúd

koto

úsase para la cítara japonesa de trece cuerdas

TG cítara
instrumento de cuerda pulsada

ko tsuzumi

USE kotsuzumi

kotsuzumi

úsase para el tambor de reloj de arena usado en el teatro japonés

UP ko tsuzumi
tsuzumi
TG tambor de reloj de arena

krar

úsase para la lira de Etiopía y Eritrea, usualmente de 5 ó 6 cuerdas, cuya caja de resonancia tiene forma de cuenco

UP ditsa
golo
kérar
sangwa
TG lira

kuan tzu

USE guan

ku ch'in

USE qin

kulintang (conjunto)

úsase para el conjunto finipino de gongs de diferentes tonalidades, que pueden ir acompañados de otros instrumentos de percusión

UP conjunto de kulintang
TG conjunto de percusión

kumi daiko

USE taiko (conjunto)

kurach'ōlsa kum

USE yanggŭm

laguta

USE lavta

lameláfono

USE mbira

lamelófono

USE mbira

laúd

úsase para el instrumento de cuerda pulsada con trastes y cuerpo en forma de pera que fue popular en la Europa de los siglos XVI al XVIII; para otros instrumentos de la familia del laúl, véase: laúd frotado y laúd pulsado

UP laúd europeo
laúd occidental
TG laúd pulsado
TE archilaúd
laúd barroco
laúd renacentista
qanbūs

laúd afgano

USE rubāb

laúd árabe

USE ūd

laúd bajo

USE archilaúd



laúd barroco

úsase para el laúd popular en los siglos XVII-XVIII en el que se amplía el número de cuerdas hasta los trece órdenes para poder ejecutar notas más graves

TG laúd

laúd chino

USE pipa

laúd de arco

USE laúd frotado

laúd europeo

USE laúd

laúd frotado

úsase para un instrumento de cuerda frotada sin especificar

UP instrumento de cuerda frotada con arco

laúd de arco

TG instrumento de cuerda frotada

TE arpeggione

baryton

cellone

contrabajo

fídula

gusle

haegŭm

hardingfele

kamānche

lira da braccio

nyckelharpa

rabāb

rabel

sāraṅgī

sārindā

trompa marina

viola

viola bastarda

viola da gamba

viola d'amore

viola quinton

viola tenor

violín

violín tenor

violón

violonchelo

violotta

laúd occidental

USE laúd

laudón

USE archilaúd

laúd pulsado

úsase para un instrumento de cuerda pulsada sin especificar; para el instrumento de cuerda pulsada con trastes popular en la Europa de los siglos XVI-XVIII, véase: laúd

TG instrumento de cuerda pulsada

TE balalaica

bandolín

bandurria

banjo

biwa

bouzouki

cavaquinho

charango

cistro

cítola

colascione

cuatro

dömbra

domra

dutār

guitarra

guitarra portuguesa

guitarrón

kobza

laúd

lavta

mandolina

orfeoreón

pandora

pipa

rubāb

sarod

saz

setār

shamisen

sitar

tambūrā

tanbur

tar (laúd)

timple



tiorba
tiple (laúd)
tres
ūd
ukelele
vihuela
yue qin

laúd renacentista

úsase para el laúd popular en los siglos XV-XVII que tiene de cinco a doce órdenes

TG laúd

launeddas

úsase para instrumento polifónico de lengüeta simple con tres tubos, típico de Cerdeña

UP aenas
benas
bisònas
enas
fiorassiu
leunéddas
lionéddas
sonus de canna
triédda
triplepipe
truédda
truvédda

TG instrumento de lengüeta simple

lavta

úsase para el laúd turco de cuerda pulsada con trastes ajustables

UP laguta
politiko laouto
TG laúd pulsado

lector

USE narrador

leunéddas

USE launeddas

linguáfono

USE mbira

lionéddas

USE launeddas

lira

úsase para el instrumento de cuerda sin especificar cuyas cuerdas están unidas al yugo en el mismo plano que la tabla armónica; para el instrumento de cuerda pulsada utilizado desde la antigüedad, véase: lira antigua

TG instrumento de cuerda pulsada

TE baganā
crwth
krar
lira antigua
talharpa

lira antigua

úsase para el instrumento de cuerda pulsada utilizado desde la antigüedad

UP cítara griega
cithara
kithara
lirica
pectis
TG lira

lira bastarda

USE baryton

lira campana

USE glockenspiel

lira da braccio

úsase para el instrumento de cuerda frotada con siete cuerdas típica del Renacimiento

UP lira moderna
TG laúd frotado

lira moderna

USE lira da braccio

lirica

USE lira antigua

lökkelje

USE nyckelharpa

lur

UP barkhorn
barklur
lure
luur
TG trompa natural



Vocabulario de medios de interpretación

lure

USE lur

luur

USE lur

lyra viol

USE viola bastarda

maadal

USE mādāl

machada

USE cavaquinho

machete

USE cavaquinho

mādāl

úsase para el tambor de doble parche con cuerpo cilíndrico con una leve expansión en su punto medio, originario de India y Nepal

UP maadal

mādala

madar

TG tambor

mādala

USE mādāl

madar

USE mādāl

madera (instrumento)

USE instrumento de viento madera

magyar duda

USE duda

maluk

USE didjeridu

mambira

USE mbira

manchete

USE cavaquinho

mandocello

USE mandoloncello

mandochello

USE mandoloncello

mandola

UP mandolino

mandora

mandore

mandorre

TG mandolina

mandolina

UP bandolina

TG laúd pulsado

TE mandola

mandoloncello

mandolina portuguesa

USE guitarra portuguesa

mandolino

USE mandola

mandoloncello

UP mandocello

mandochello

mandolonchelo

TG mandolina

mandolonchelo

USE mandoloncello

mandora

USE mandola

mandore

USE mandola

mandorre

USE mandola

mandurria

USE bandurria



máquina de tormentas
USE máquina de truenos

máquina de truenos

UP cabria de truenos
canal de truenos
chapa de truenos
hoja de truenos
máquina de tormentas
plancha de truenos
TG idiófono frotado
instrumento de percusión

máquina de viento

UP eolífono
TG idiófono frotado

maraca

TG idiófono sacudido

marimba

UP marimbáfono
TG instrumento de baquetas

marimbáfono

USE marimba

marimba-xilófono

USE xilorimba

marímbula

USE mbira

Martenot

USE ondas Martenot

matraca

TG idiófono rascado

mbira

UP kalimba
lameláfono
lamelófono
linguáfono
mambira
marímbula
piano de pulgar

sanza

zanza

TG idiófono pulsado

melodeón

TG acordeón diatónico

melodeón (organo)

USE armonio

melódica

úsase para la armónica con un teclado en la parte superior

TG armónica

melófono

USE trompa tenor

membrana cantante

USE membranófono soplado

membranófono

úsase para un instrumento sin especificar cuyo sonido se produce por medio de la vibración de una membrana

UP instrumento membranófono

TG instrumento

TE membranófono frotado

membranófono soplado

tambor

membranófono de fricción

USE membranófono frotado

membranófono frotado

úsase para el tambor cuyo sonido se genera frotando la membrana, ya sea de forma directa o indirecta

UP membranófono de fricción

tambor de fricción

tambor frotado

TG membranófono

TE cuíca

ekue

zambomba

membranófono percutido

USE tambor



membranófono soplado

úsase para el instrumento en el que la membrana vibra por la acción de soplar o hablar en ella

UP membrana cantante

TG membranófono

TE kazoo

mirlitón

mesosoprano (cantante)

USE voz mezzosoprano

metales (banda)

USE banda de metales

metales (conjunto)

USE conjunto de viento metal

metales (instrumento)

USE instrumento de viento metal

mezzosoprano (cantante)

USE voz mezzosoprano

mirdang

USE mridanga

mirlitón

UP flauta de cebolla

flauta de eunuco

pito de caña

pito de carnaval

TG membranófono soplado

mirutankam

USE mridanga

miruthangam

USE mridanga

mišnice

úsase para la gaita de Croacia y Bosnia-Herzegovina

UP diple

mjersnice

TG cornamusa

mjersnice

USE mišnice

monocordio

UP kanon

TG cítara

instrumento de cuerda pulsada

mōsō-biwa

USE biwa

mrdang

USE mridanga

mrdanga

USE mridanga

mrdangam

USE mridanga

mridanga

úsase para el tambor usado para acompañar la música religiosa hinduista y que es conocido por varios nombres en diferentes regiones de la India

UP khol

mirdang

mirutankam

miruthangam

mrdang

mrdanga

mrdangam

mridangam

pakhāvaj

pakhawaj

TG tambor

mridangam

USE mridanga

mriqq

USE riqq

musette (oboe)

úsase para el pequeño y agudo oboe derivado del puntero de la gaita

UP flauta musette

oboe musette

oboe piccolo

TG oboe



mvēt

UP mvett
TG arpa cítara

mvett

USE mvēt

nadasvaram

USE nāgasvaram

nadaswaram

USE nāgasvaram

nāgasuram

USE nāgasvaram

nāgasvaram

UP nadasvaram
nadaswaram
nāgasuram
nāgaswaram
nākasvaram
nāyanam
TG instrumento de lengüeta doble

nāgaswaram

USE nāgasvaram

nai

USE flauta de pan

naiu

USE flauta de pan

nākasvaram

USE nāgasvaram

nanhu

USE erhu

narrador

úsase para el artista que usa la voz hablada, en lugar de cantada, en la interpretación

UP lector
orador
TG voz

nāyanam

USE nāgasvaram

nāy (flauta)

UP nāy persa
ney
quşaba
TG instrumento soplado

nāy persa

USE nāy (flauta)

ney

USE nāy (flauta)

ngoma

úsase para el tambor utilizado por las poblaciones bantúes de África central y África meridional

UP engoma
goma
gomo
iṅgoma
ingomba
ngomba
ngomm
ngomo
TG tambor

ngomba

USE ngoma

ngomm

USE ngoma

ngomo

USE ngoma

nickelodeon

USE orquestrión

nishiki-biwa

USE biwa

nyckelgiga

USE nyckelharpa



nyckelharpa

UP lökkelje
nyckelgiga
viola de teclas
violón de teclas
TG laúd frotado

oboe

UP oboe de orquesta
oboe soprano
TG instrumento de lengüeta doble
TE musette (oboe)
oboe bajo
oboe da caccia
oboe d'amore
taille

oboe alto

USE corno inglés

oboe bajo

úsase para el oboe que suena una octava más grave con respecto al oboe de orquesta

UP oboe barítono
TG oboe

oboe barítono

USE oboe bajo

oboe da caccia

UP oboe da silva
oboe de caza
TG oboe

oboe d'amore

UP oboe de amor
oboe mezzosoprano
TG oboe

oboe da silva

USE oboe da caccia

oboe de amor

USE oboe d'amore

oboe de caza

USE oboe da caccia

oboe de orquesta

USE oboe

oboe mezzosoprano

USE oboe d'amore

oboe musette

USE musette (oboe)

oboe piccolo

USE musette (oboe)

oboe soprano

USE oboe

oboe tenor

USE corno inglés

oboe tenor

USE taille

ocarina

TG instrumento soplado

odeofón

USE clavicilindro

oficleido

USE figle

olifante

UP cuerno de elefante
oliphant

TG trompa natural

oliphant

USE olifante

ondas Martenot

UP Martenot
ondas musicales
TG instrumento electrónico

ondas musicales

USE ondas Martenot



orador

USE narrador

orchestration

USE orquestración

ordenador

úsase para un ordenador específicamente utilizado para la interpretación de una obra musical

TG instrumento electrónico

orfeoreón

UP orpharion

TG laúd pulsado

organetto

USE órgano portátil

organillo

úsase para el piano mecánico tocado con una manivela, con cilindros y rodillos utilizado principalmente por músicos callejeros

UP órgano a manivela

órgano con cilindros

TG órgano mecánico

organino

USE órgano portátil

organistrum

úsase para la viola de rueda medieval

TG viola de rueda

órgano

TG instrumento de teclado

instrumento de viento

TE órgano de cámara

órgano electrónico

órgano mecánico

órgano portátil

órgano positivo

pirófono

realejo

órgano aéreo

USE carillón

órgano a manivela

USE organillo

órgano automático

USE órgano mecánico

órgano con cilindros

USE organillo

órgano de boca

TG instrumento de lengüeta libre

TE armónica

sheng

shō

órgano de cámara

TG órgano

órgano de campanas

USE carillón

órgano de explosión

USE pirófono

órgano de fuego

USE pirófono

órgano de lengüeta

USE armonio

órgano de mesa

USE órgano positivo

órgano digital

USE órgano electrónico

órgano eléctrico

USE órgano electrónico

órgano electrónico

úsase para el órgano que produce el sonido por medios electrónicos, electromecánicos o electroacústicos

UP órgano digital

órgano eléctrico

TG instrumento electrónico

órgano



órgano mecánico

- UP órgano automático
- TG instrumento mecánico
- órgano
- TE organillo
- reloj musical

órgano portátil

úsase para el pequeño órgano con un sólo juego de tubos que el intérprete lleva sobre su hombro

- UP organetto
- organino
- TG órgano

órgano positivo

úsase para un órgano que puede ser transportado

- UP órgano de mesa
- positivo (órgano)
- TG órgano

órgano procesional

- USE realejo

órgano-reloj

- USE reloj musical

orlo

úsase para el instrumento de lengüeta doble con cápsula utilizado en la Europa del Renacimiento

- UP cromcorno
- cromorno
- crumhorn
- tournebout
- TG instrumento de lengüeta doble

orpharion

- USE orfeoreón

orphéal

úsase para el instrumento que combina elementos del piano, el órgano y el armonio

- TG instrumento de teclado

orquesta

- UP formación sinfónica
- gran orquesta
- orquesta filarmónica
- orquesta sinfónica
- TG conjunto instrumental
- TE orquesta de cámara

orquesta de acordeones

- USE conjunto de acordeones

orquesta de baile

- USE orquestina

orquesta de balalaicas

úsase para el conjunto compuesto, principal o completamente, de balalaicas y domras de diferentes tamaños, que normalmente incluye otros instrumentos folklóricos

- TG conjunto instrumental

orquesta de cámara

- TG orquesta

orquesta de jazz

- USE big band

orquesta de marimbas

- USE conjunto de marimbas

orquesta de metales

- USE conjunto de viento metal

orquesta de tambores metálicos

- USE conjunto de tambores metálicos

orquesta de vientos

- USE conjunto de viento

orquesta filarmónica

- USE orquesta

orquesta mecánica

- USE orquestrión

orquesta sinfónica

- USE orquesta sinfónica



orquestina

UP banda de baile
orquesta de baile
TG banda

orquestrión

úsase para el instrumento mecánico de gran tamaño
diseñado para imitar el sonido de una orquesta

UP nickelodeon
orchestron
orquesta mecánica
panarmónico
panharmonicon
TG instrumento mecánico

oud

USE ūd

outeki

USE ryūteki

pad de batería

USE controlador MIDI de percusión

pakhāvaj

USE mridanga

pakhawaj

USE mridanga

palala

USE balalaica

palmas

USE palmas

palmas

UP palmas
TG percusión corporal

palóc

USE duda

panarmónico

USE orquestrión

pandeiro

USE pandereta

pandereta

úsase para el tambor de marco poco profundo y de un
solo parche que, normalmente, lleva sonajas metálicas
en el marco

UP pandeiro
pandero
tambor con sonajas
TG idiófono sacudido
tambor de marco
TE riqq

pandero

USE pandereta

pandora

úsase para el instrumento de cuerdas pulsadas metálicas
de registro bajo inventado en Inglaterra en el siglo XVIII

UP bandora
bandore
pandore
TG laúd pulsado

pandore

USE pandora

pandur

USE tambūrā

panharmonicon

USE orquestrión

par

úsase para el tambor cilíndrico originario de Tamil Nadu,
India

TG tambor

paradon

USE baryton

pardessus de viole

USE viola quinton

paridon

USE baryton

pectis

USE lira antigua



pedal steel guitar

úsase para la guitarra de acero con un pedal que permite modificar la tonalidad

UP guitarra de acero con pedal
TG guitarra hawaiana

pemugal

USE saron

penny whistle

USE flauta irlandesa

percusión

USE instrumento de percusión

percusión (conjunto)

USE conjunto de percusión

percusión corporal

úsase para el intérprete que crea sonidos percutidos producidos por las diferentes partes y movimientos de su cuerpo, chasquido con la boca, soplos, respiraciones, golpes con las manos, con los pies en el suelo, etc.

TG idiófono de concusión
TE palmas
silbido
zapateo

percusiones (conjunto)

USE conjunto de percusión

persona que utiliza la lengua de signos

USE intérprete de signos

phìob mhòr

USE highland bagpipe

phonofiddle

úsase para el violín de una cuerda desarrollado por Augustus Stroh y usado en las primeras grabaciones sonoras

UP fonoviolín
TG violín

piano

UP piano acústico
piano de cola
pianoforte
piano gran concierto
piano vertical
TG cítara
instrumento de cuerda percutida
instrumento de teclado
TE espineta
piano de mesa
piano mecánico
piano preparado

piano acústico

USE piano

piano con diapasones

USE dulcítano

piano cuadrado

USE piano de mesa

piano de arpa

USE claviarpa

piano de cola

USE piano

piano de mesa

úsase para el piano de caja rectangular con las cuerdas horizontales dispuestas en diagonal a través de la caja de resonancia por encima de los martillos y el teclado en el lado más largo

UP piano cuadrado
piano rectangular
TG piano

piano de pulgar

USE mbira

piano digital

USE piano electrónico

piano eléctrico

USE piano electrónico



piano electrónico

UP piano digital
piano eléctrico
TG instrumento de teclado
instrumento electrónico

pianoforte

USE piano

piano gran concierto

USE piano

pianola

UP piano neumático
TG piano mecánico

piano mecánico

úsase para un piano mecánico sin especificar

TG instrumento mecánico
piano
TE pianola

piano neumático

USE pianola

piano preparado

úsase para el piano cuyo sonido se ha alterado colocando objetos (preparaciones) sobre o entre sus cuerdas

TG piano

piano rectangular

USE piano de mesa

piano vertical

USE piano

piccolo

USE flautín

picolo

USE flautín

pífano

TG instrumento soplado

pinkuillu

USE quena

piob mhór

USE highland bagpipe

pi-pa

USE pipa

p'ip'a

USE pipa

pipa

UP laúd chino
pi-pa
p'ip'a
TG laúd pulsado

pirófono

úsase para el órgano de tubos en el que los tonos se producen a partir de la combustión interna de chorros de gas manipulados a través de un teclado

UP calíope de fuego
órgano de explosión
órgano de fuego
TG órgano

pito

USE silbato

pito de caña

USE mirlitón

pito de carnaval

USE mirlitón

pitu montañés

USE requinto (clarinete)

plancha de truenos

USE máquina de truenos

platillos

úsase para el plato único suspendido en una barra, o para el par de platillos que se chocan entre sí

UP cimbales
címbalos
plato
TG idiófono de concusión
idiófono percutido



plato

USE platillos

pochette

UP violín de bolsillo

violín de maestro de baile

TG violín

politiko laouto

USE lavta

positivo (órgano)

USE órgano positivo

posthorn

USE corneta de posta

primer clarinete

USE clarinete

psalterion

USE salterio

público

úsase para uno o más participantes en la interpretación de una obra musical, que no sean los intérpretes en el escenario

UP audiencia

TG conjunto
intérprete

puíta

USE cuíca

qanbūs

UP gambus

gambusi

TG laúd

qanoun

USE qānūn

qānūn

UP kanonaki

kanoon

kanun

qanoun

TG cítara

instrumento de cuerda pulsada

qawūl

USE kaval

qin

UP ch'in

guqin

ku ch'in

TG cítara

instrumento de cuerda pulsada

qudi

USE ti-tzu

quena

UP cuena

kena

kena-kena

pinkuillu

quenacho

quena-quena

TG instrumento soplado

quenacho

USE quena

quena-quena

USE quena

querequexé

USE reco-reco

quíca

USE cuíca



quijada

úsase para la mandíbula de animal usada como idiófono

UP cacharina
carretilla
charaina
charrasca
kahuaha
quijada de burro
TG idiófono percutido

quijada de burro

USE quijada

quinto

úsase para el tambor ligeramente más pequeño que la conga con un sonido más agudo

TG conga

quinton

USE viola quinton

quiringua

USE teponaztli

quşaba

USE nāy (flauta)

rabāb

úsase para cualquiera de los diferentes tipos de instrumentos de cuerda frotada usados en África del Norte, Oriente Medio y partes de Asia

UP rabāba
rabābah
rebab
ribāb
TG laúd frotado

rabāba

USE rabāb

rabāb afgano

USE rubāb

rabābah

USE rabāb

rabāba (imzad)

USE imzad

rabel

úsase para el laúd frotado europeo, normalmente con un fondo arqueado, de tres cuerdas y cuerpo periforme

TG laúd frotado

rabob

USE rubāb

racket

USE rakkett

rakkett

úsase para el instrumento de doble lengüeta del Renacimiento y Barroco

UP cervelas
cervelat
cortaldi
cortalli
racket
rankett

TG instrumento de lengüeta doble

rada

USE arará

ralladera

USE güiro

rankett

USE rakkett

rapero

úsase para el intérprete que hace rimas semi-habladas con una base musical rítmica

TG voz

rascador

USE güiro

raspador

USE reco-reco

realejo

UP órgano procesional
TG órgano

rebab

USE rabāb



recorder

USE flauta de pico

reco-reco

UP canzá

caracaxá

casaca

catacá

ganzá

querequexé

raspador

reque-reque

reso-reso

TG idiófono rascado

redoblante

USE caja (tambor)

reloj musical

úsase para el reloj equipado con un órgano mecánico

UP flötenuhr

órgano-reloj

reloj-órgano

TG órgano mecánico

reloj-órgano

USE reloj musical

reque-reque

USE reco-reco

requinto (clarinete)

úsase para el miembro sopranino de la familia de los clarinetes, normalmente afinado en mi bemol o en re y asociado a la música culta occidental

UP clarinete en mi bemol (sopranino)

clarinete en mi \flat (sopranino)

clarinete en re (sopranino)

clarinete piccolo

clarinete requinto

clarinete sopranino

clarinete soprano agudo

pitu montañés

sopranino (clarinete)

TG clarinete

resonador

USE dobro

reso-reso

USE reco-reco

ribāb

USE rabāb

rin gong

USE cuenco tibetano

riq

USE riqq

riqq

úsase para el pequeño tambor árabe de marco circular y con sonajas

UP mriqq

riq

TG pandereta

robāb

USE rubāb

rondalla

TG conjunto de cuerda pulsada

rubāb

UP laúd afgano

rabāb afgano

rabob

robāb

rubob

TG laúd pulsado

TE imzad

rubob

USE rubāb

rudra vīṇā

USE vina

ryōteki

USE ryūteki

ryūteki

UP outeki

ryōteki

TG instrumento soplado



sacabuche

úsase para el antiguo trombón de varas usado entre los siglos XV y XVIII

TG trombón

sacudidor

USE sonajero

śahnāī

UP sanāī

sānāyī

shahnāī

shanai

shehnai

shenai

surnai

TG instrumento de lengüeta doble

saitār

USE setār

salmoé

USE chalumeau

salterio

UP psalterion

TG cítara

instrumento de cuerda pulsada

TE gusli

kantele

salterio alemán

USE dulcemel

salterio báltico

USE kantele

salterio de los Apalaches

USE dulcemel de los Apalaches

salterio tudesco

USE dulcemel

sambuca lincea

úsase para el clave enarmónico

TG clave

samisen

USE shamisen

sampler

úsase para el instrumento musical electrónico que no genera sonido, pero permite crear música a partir de cualquier sonido grabado

TG instrumento electrónico

sanāī

USE śahnāī

sānāyī

USE śahnāī

sanbanyi

USE djembe

sanfonía

USE viola de rueda

sangen

USE shamisen

sangwa

USE krar

santīr

USE santūr

santoor

USE santūr

santūr

úsase para el ducemel trapezoidal utilizado en Asia

UP santīr

santoor

sintir

TG dulcemel

sanza

USE mbira

sarang

USE sārindā

saranghi

USE sāraṅgī



sāraṅgī

úsase para el violín de mástil corto utilizado en Asia meridional

UP harangi
saranghi
sarangi
TG laúd frotado

sarangi

USE sāraṅgī

sārindā

úsase para el laúd frotado de Asia meridional

UP sarang
sorud
soruz
TG laúd frotado

sarod

úsase para el laúd pulsado de mástil ancho y sin trastes
TG laúd pulsado

saron

UP pemugal
TG idiófono percutido

sarrusofón

úsase para el instrumento de viento metal que se toca con una lengüeta doble

TG instrumento de lengüeta doble

satsuma-biwa

USE biwa

saun gauk

USE saùng-gauk

saung gauk

USE saùng-gauk

saùng-gauk

úsase para el arpa arqueada birmana

UP arpa birmana
saun gauk
saung gauk
TG arpa arqueada

saxcorno

UP saxhorn
saxhorno
TG instrumento de viento metal
TE bombardino barítono
trompa tenor

saxhorn

USE saxcorno

saxhorno

USE saxcorno

saxo

USE saxofón

saxofón

UP saxo
TG instrumento de lengüeta simple
TE saxofón alto
saxofón bajo
saxofón barítono
saxofón contrabajo
saxofón sopranino
saxofón soprano
saxofón tenor

saxofón alto

TG saxofón

saxofón bajo

TG saxofón

saxofón barítono

TG saxofón

saxofón contrabajo

TG saxofón

saxofón sopranino

TG saxofón

saxofón soprano

TG saxofón

saxofón tenor

TG saxofón



saz

úsase para el laúd de mástil largo con trastes

TG laúd pulsado

TE baġlama

Scottish Highland bagpipe

USE highland bagpipe

secuenciador

úsase para el dispositivo electrónico que permite crear y reproducir secuencias de sonidos

TG instrumento electrónico

sehtār

USE setār

sekere

USE cabasa

serpentón

TG instrumento de viento metal

seruling

USE suling

setā

USE setār

setār

úsase para el laúd persa de cuatro cuerdas pulsadas y mástil muy largo

UP saītār

sehtār

setā

setór

sihtār

TG laúd pulsado

setór

USE setār

seyo go

USE janggu

shahnāī

USE śahnāī

shakuachi

USE shakuhachi

shakuhachi

úsase para la flauta recta japonesa de bambú

UP shakuachi

syakuhati

TG instrumento soplado

shamisen

úsase para el laúd pulsado japonés con mástil sin trastes y de tres cuerdas

UP samisen

sangen

TG laúd pulsado

shanai

USE śahnāī

shehnai

USE śahnāī

shekere

USE cabasa

shenai

USE śahnāī

sheng

TG órgano de boca

shō

TG órgano de boca

shofar

TG trompa natural

sico

USE siku

sicu

USE siku

sierra (instrumento)

USE sierra musical



sierra musical

UP sierra (instrumento)
TG idiófono frotado
 idiófono percutido

sihtār

USE setār

siku

UP ciku
 sico
 sicu
 zampona
 zampoña
TG flauta de pan

silbato

UP pito
TG instrumento soplado

silbido

TG instrumento de viento
 percusión corporal

silbote

UP silbotea
 txistu grande
TG txistu

silbotea

USE silbote

sintetizador

úsase para el instrumento electrónico que produce sonidos a través de señales eléctricas en diferentes frecuencias

TG instrumento electrónico
TE teclado electrónico

sintir

USE santūr

sistro

UP sistrum
TG sonajero

sistrum

USE sistro

sitar

TG laúd pulsado

slide whistle

USE flauta de émbolo

smartphone

USE teléfono móvil

sofar

USE shofar

solor

USE bānsurī

sonaja

TG idiófono sacudido

sonajero

UP sacudidor
TG idiófono sacudido
TE sistro

sonus de canna

USE launeddas

sopranino (clarinete)

USE requinto (clarinete)

soprano (cantante)

USE voz soprano

sordellina

úsase para la zampogna pequeña que se toca en Sicilia

UP surdellina
TG cornamusa

sorna

USE zūrnā

sornai

USE zūrnā

sorud

USE sārindā

soruz

USE sārindā



sousafón

UP sousafono
sousaphone
TG tuba

sousafono

USE sousafón

sousaphone

USE sousafón

stage band

USE big band

steel band

USE conjunto de tambores metálicos

steel drum

USE tambor metálico

steel guitar

USE guitarra hawaiana

steel pan

USE tambor metálico

steelpan

USE tambor metálico

stviri

USE chiboni

suling

UP seruling
TG instrumento soplado

surdellina

USE sordellina

surdo

UP caixa-surda
TG caja (tambor)

surlă

USE zŭrnă

surle

USE zŭrnă

sur nai

USE šahnāi

suzu gong

USE cuenco tibetano

syakuhati

USE shakuhachi

taar (laúd)

USE tar (laúd)

tabal

USE atabal

tabala

USE tabla

tabalet valenciano

USE tamboril

tabla

úsase para el par de tambores afinados, del norte de la India, que se tocan con las manos

UP tabala

TG tambor

tabla de lavar

USE washboard

taica

USE tarka

taiko (conjunto)

úsase para el conjunto compuesto, principalmente, por instrumentos de percusión autóctonos japoneses

UP kumi daiko

TG conjunto de percusión

taille

úsase para el oboe tenor barroco afinado en fa

UP taille de hautbois

taille d'hautbois

oboe tenor

TG oboe



taille de hautbois

USE taille

taille d'hautbois

USE taille

talharpa

UP tallharpa

TG instrumento de cuerda frotada
lira

tallharpa

USE talharpa

țambal

úsase para el gran dulcemel de Rumanía
TG dulcemel

țambal mare

USE țambal

tambor

úsase para un tambor sin especificar

UP membranófono percutido

TG instrumento de percusión
membranófono

TE arará

atabaque

bombo

bongos

caja (tambor)

conga

dholak

dholi

kañjirā

mādal

mridanga

ngoma

par

tabla

taiko

tambor de copa

tambor de marco

tambor de reloj de arena

timbal

tom-tom

tumba

tupan

tambor batá

USE batá

tambor castellano

USE tamboril

tambor con sonajas

USE pandereta

tambor de acero

USE tambor metálico

tambor de caja

USE caja (tambor)

tambor de cáliz

USE tambor de copa

tambor de colgar

USE caja (tambor)

tambor de copa

úsase para el tambor que tiene una cara mayor que la otra y con el armazón en forma de copa o cáliz

UP tambor de cáliz

TG tambor

TE derbake

djembe

zarb

tambor de fricción

USE membranófono frotado

tambor de hendidura

úsase para el instrumento que consiste en un trozo de madera ahuecada con una o más hendiduras

UP tambor de lengüeta

tambor de madera

tambor de tronco hendido

TG idiófono percutido

TE caja china

huehuetl

teponaztli

tambor de lado

USE caja (tambor)



tambor de lengüeta
USE tambor de hendidura

tambor de madera
USE tambor de hendidura

tambor de marco

úsase para el tambor que tiene una única membrana sujeta a un marco, casi siempre circular, consistente en un aro de un diámetro mayor que su profundidad

TG tambor
TE adufe
bendir
bodhrán
daff
pandereta
tamborim
tar (tambor)

tambor de marcha
USE caja (tambor)

tambor de Provenza
USE tambourin

tambor de reloj de arena

úsase para el tambor percutido con un cuerpo de menor tamaño en el centro que en los extremos

TG tambor
TE batá
janggu
kotsuzumi

tambor de tronco hendido
USE tambor de hendidura

tambor frotado
USE membranófono frotado

tambor gralles catalán
USE tamboril

tamboril

UP arratza
atabal vasco
tabalet valenciano
tambor castellano
tambor gralles catalán
tambor rociero
tamboril asturiano
tamboril gallego
TG caja (tambor)

tamboril asturiano
USE tamboril

tamboril de Provenza
USE tambourin

tamboril gallego
USE tamboril

tamboril provenzal
USE tambourin

tamborim

úsase para el tambor de marco pequeño y redondo de Brasil

TG tambor de marco

tambor metálico

UP barril
bidón
steel drum
steel pan
steelpan
tambor de acero
TG idiófono percutido

tambor provenzal
USE tambourin

tambor rociero
USE tamboril

tamboura
USE tambūrā



tambourin

úsase para el tambor largo de doble parche, de Provenza

- UP tambor de Provenza
- tambor provenzal
- tamboril de Provenza
- tamboril provenzal
- TG caja (tambor)

tambur

USE tanbur

tambūrā

úsase para el laúd pulsado de mástil largo que se utiliza como bordón

- UP pandur
- tamboura
- tambūrī
- tampūrī
- tanpurā
- TG laúd pulsado

tambura (laúd con trastes)

USE tanbur

tambūrī

USE tambūrā

tamburica

USE tanbur

tamburitza

USE tanbur

tampūrī

USE tambūrā

tamtam

USE tam-tam

tam-tam

úsase para el amplio gong plano de afinación indeterminada

- UP chau gong
- tamtam
- TG gong

tanbur

úsase para el laúd balcánico de mástil largo

UP danbura

tambur

tambura (laúd con trastes)

- tamburica
- tamburitza
- tūnbur

TG laúd pulsado

tanpurā

USE tambūrā

tapan

USE tupan

taragot

USE tárogató

tarakava

USE tárogató

tarca

USE tarka

tarka

úsase para la flauta andina de madera tallada en una pieza

- UP anata
- ch'ili
- taica
- tarca
- tar pinkayllu
- tayca
- tharka

TG instrumento soplado

tar (laúd)

- UP taar (laúd)
- TG laúd pulsado

tárogató

- UP taragot
- tarakava
- torogoatǎ
- TG instrumento de lengüeta simple

tarola

USE caja (tambor)



tar pinkayllu

USE tarka

tarreña

TG idiófono de concusión

tar (tambor)

TG tambor de marco

tayca

USE tarka

tazón cantador

USE cuenco tibetano

teclado controlador

USE controlador de teclado

teclado digital

USE teclado electrónico

teclado electrónico

UP teclado digital

TG instrumento de teclado
sintetizador

teclado (instrumento)

USE instrumento de teclado

teclado MIDI

USE controlador de teclado

tellarmonio

UP dinamófono

TG instrumento de teclado
instrumento electrónico

teléfono celular

USE teléfono móvil

teléfono móvil

úsase para un teléfono móvil específicamente utilizado
para la interpretación de una obra musical

UP smartphone

teléfono celular

teléfono portátil

TG instrumento electrónico

teléfono portátil

USE teléfono móvil

telyn

USE arpa celta

tenora

TG instrumento de lengüeta doble

tenor (cantante)

USE voz tenor

tenoroon

USE fagotino

tepenahuasqui

USE teponaztli

teponagua

USE teponaztli

teponahuaztli

USE teponaztli

teponaxtle

USE teponaztli

teponaztli

UP quiringua

tepenahuasqui

teponagua

teponahuaztli

teponaxtle

tinco

tun-kul

tunkul

TG tambor de hendidura

termenvox

USE theremin

t'goerra

USE gora

t'gorrah

USE gora



tharka

USE tarka

theremin

UP eterófono

termenvox

thereminófono

thereminvox

TG instrumento electrónico

thereminófono

USE theremin

thereminvox

USE theremin

tibia

TG instrumento de lengüeta doble

timbal

UP timbal de concierto

timpani

timpano

TG tambor

timbal de concierto

USE timbal

timpani

USE timbal

timpano

USE timbal

timple

UP camellillo

carmellito

tiple canario

TG laúd pulsado

tinco

USE teponaztli

tinpanny

USE conjunto de tambores metálicos

tin whistle

USE flauta irlandesa

tiorba

úsase para el gran laúd con un mástil extendido con dos cajas de clavijas que se usó principalmente en el período barroco

UP chitarrone

TG laúd pulsado

tiple canario

USE timple

tiple (laúd)

UP guitarrillo

TG laúd pulsado

tiple (voz)

USE voz soprano

ti-tse

USE ti-tzu

ti-tzu

úsase para la flauta travesera de China

UP bangdi

di

di zi

dizi

qudi

ti-tse

TG instrumento soplado

toba

USE tupan

tombak

USE zarb

tom (tambor)

USE tom-tom

tom-tom

úsase para el tambor cilíndrico sin bordones, generalmente de doble parche, utilizado en las baterías, a menudo en más de un tamaño

UP tom (tambor)

TG tambor



topan

USE tupan

torogoată

USE tárogató

tournebout

USE orlo

trautonio

UP trautonium

TG instrumento electrónico

trautonium

USE trautonio

traverso

USE flauta

tres

TG laúd pulsado

triángulo

TG idiófono percutido

triédra

USE launeddas

trikiti

USE acordeón diatónico

trikitixa

USE acordeón diatónico

triplepipe

USE launeddas

tromba marina

USE trompa marina

trombón

UP trombón de pistones

trombón de varas

trombón tenor

TG instrumento de viento metal

TE sacabuche

trombón alto

trombón bajo

trombón contrabajo

trombón alto

TG trombón

trombón bajo

TG trombón

trombón contrabajo

TG trombón

trombón de pistones

USE trombón

trombón de varas

USE trombón

trombón tenor

USE trombón

trompa

úsase para la trompa orquestal con o sin válvulas

UP corno francés

cuerno de orquesta

cuerno francés

trompa de orquesta

TG instrumento de viento metal

trompa alpina

UP alphorn

cuerno alpino

cuerno de los Alpes

trompa de los Alpes

TG trompa natural

trompa alto

USE trompa tenor

trompa contralto

USE trompa tenor



trompa de boca

USE arpa de boca

trompa de caballería

USE helicón

trompa de caza

USE trompa natural

trompa de los Alpes

USE trompa alpina

trompa de orquesta

USE trompa

trompa de posta

USE corneta de posta

trompa de postillón

USE corneta de posta

trompa de Wagner

USE tuba wagneriana

trompa marina

UP tromba marina

trompeta marina

TG laúd frotado

trompa natural

úsase para una trompa sin válvulas sin especificar

UP trompa de caza

trompeta natural

TG instrumento de viento metal

TE bugle

corneta de posta

corneta natural

didjeridu

lur

olifante

shofar

trompa alpina

trompa tenor

úsase para el instrumento de metal con pistones de tono alto que tiene forma similar a un bombardino pequeño

UP bombardino en mi \flat

bombardino en mi bemol

bugle contralto

melófono

trompa alto

trompa contralto

TG saxcorno

trompa wagneriana

USE tuba wagneriana

trompeta

UP trompeta de pistones

trompeta de varas

TG instrumento de viento metal

TE trompeta bajo

trompeta de llaves

trompeta piccolo

trompeta baja

USE trompeta bajo

trompeta bajo

UP trompeta baja

trompeta en do

trompeta en sib

trompeta en si bemol

TG trompeta

trompeta bugle

USE bugle

trompeta clarín

USE bugle

trompeta de llaves

TG trompeta

trompeta de piccolo

USE trompeta piccolo

trompeta de pistones

USE trompeta



trompeta de varas
USE trompeta

trompeta en do
USE trompeta bajo

trompeta en la
USE trompeta piccolo

trompeta en sib
USE trompeta bajo

trompeta en si bemol
USE trompeta bajo

trompeta marina
USE trompa marina

trompeta natural
USE trompa natural

trompeta piccolo
UP trompeta de piccolo
trompeta en la
TG trompeta

truédáda
USE launeddas

truvédáda
USE launeddas

tsaboúna
USE tsambouna

tsambouna
úsase para la gaita de Grecia
UP tsaboúna
tsampouna
TG cornamusa

tsampouna
USE tsambouna

tsigulka
USE gadulka

tsuzumi
USE kotsuzumi

tuba
TG instrumento de viento metal
TE bombardón
helicón
sousafón

tuba de Wagner
USE tuba wagneriana

tubafón
tubáfono

tubáfono
UP tubafón
TG idiófono percutido

tuba tenor
USE bombardino

tuba wagneriana
úsase para el instrumento que combina cualidades de la
trompa y la tuba
UP trompa de Wagner
trompa wagneriana
tuba de Wagner
Wagner tuba
TG instrumento de viento metal

tubo de percusión
UP tubo golpeador
TG idiófono percutido

tubo golpeador
USE tubo de percusión

tulum
USE chiboni

tulumi
USE chiboni

tumba
TG tambor



Vocabulario de medios de interpretación

tumbadora

USE conga

tūnbur

USE tanbur

tun-kul

USE teponaztli

tunkul

USE teponaztli

tupan

UP daul

goč

tapan

toba

topan

TG tambor

txalaparta

UP chalaparta

TG idiófono percutido

txirula

USE txistu

txistu

úsase para la flauta de tres agujeros del País Vasco y Francia meridional

UP chistu

txirula

TG instrumento soplado

TE silbote

txistu grande

USE silbote

tympanon

USE dulcemel

ūd

UP laúd árabe

oud

'ūd

TG laúd pulsado

'ūd

USE ūd

uilleann pipe

USE union pipe

uilleann pipe

USE union pipe

ukelele

UP ukulele

yukelele

TG laúd pulsado

ukulele

USE ukelele

union pipe

úsase para la gaita con fuelle de Irlanda

UP gaita irlandesa

uilleann pipe

uilleann pipe

TG cornamusa

urucungu

USE berimbau

valeha

USE valiha

valiha

UP baliha

valeha

volo

TG cítara tubular

instrumento de cuerda pulsada

vasos musicales

úsase para el vaso de cualquier forma o tamaño utilizados para producir sonido

UP copas musicales

TG idiófono frotado

instrumento de percusión

veena

USE vina



veuze

úsase para la gaita de que se toca en Bretaña y en Vendée

TG cornamusa

vibráfono

TG instrumento de baquetas

vichitra vina

USE vicitra vina

vicitra vina

úsase para la vina sin trastes de India

UP gottuvadyam

vichitra vina

vicitravīnā

TG vina

vicitravīnā

USE vicitra vina

viela

USE fídula

viento (instrumento)

USE instrumento de viento

viento madera (conjunto)

USE conjunto de viento madera

viento madera (instrumento)

USE instrumento de viento madera

viento metal (conjunto)

USE conjunto de viento metal

viento metal (instrumento)

USE instrumento de viento metal

vientos (conjunto)

USE conjunto de viento

vihuela

UP vihuela común

vihuela de mano

viola da mano

TG laúd pulsado

vihuela común

USE vihuela

vihuela de arco

USE fídula

vihuela de mano

USE vihuela

vina

UP bīn

bīṇa

rudra vīṇā

veena

TG cítara

instrumento de cuerda pulsada

TE vicitra vina

viola

UP alto (instrumento)

TG laúd frotado

TE viola eléctrica

viola pomposa

viola bajo

USE contrabajo

viola baryton

USE baryton

viola bastarda

UP division viol

lyra viol

TG laúd frotado

viola da braccio

TG instrumento de cuerda frotada

viola da gamba

UP gamba (viola)

TG laúd frotado

viola da gamba bajo

USE contrabajo

viola da gamba contrabajo

USE violón



viola da gamba soprano
USE viola quinton

viola da gamba tenor
USE viola tenor

viola da mano
USE vihuela

viola d'amore
UP viola de amor
TG laúd frotado

viola de amor
USE viola d'amore

viola de arco
USE fídula

viola de rueda
úsase para el instrumento en el que una rueda girada con una manivela hace vibrar las cuerdas, cuyos tonos se manipulan con un teclado
UP cinfonía
hurdy-gurdy
sanfonía
zanfona
zanfonía
zanfoña
TG cítara
TE organistrum

viola de teclas
USE nyckelharpa

viola di bordone
USE baryton

viola discanto
USE viola quinton

viola eléctrica
úsase para la viola acústica, de cuerpo sólido o hueco, que se amplifica electrónicamente
TG instrumento electrónico
viola

viola paradón
USE baryton

viola pomposa
UP violino pomposo
TG viola

viola quinton
UP pardessus de viole
quinton
viola da gamba soprano
viola discanto
viola soprano
TG laúd frotado

viola soprano
USE viola quinton

viola tenor
UP viola da gamba tenor
TG laúd frotado

violín
TG laúd frotado
TE phonofiddle
pochette
violín eléctrico

violín de bolsillo
USE pochette

violín de Hardanger
USE hardingfele

violín de maestro de baile
USE pochette

violín eléctrico
úsase para el violín acústico o eléctrico de cuerpo sólido, que se amplifica electrónicamente
TG instrumento electrónico
violín

violino pomposo
USE viola pomposa



violín tenor

TG laúd frotado

violón

UP contrabajo de violón
contrabajo viola
viola da gamba contrabajo
violone
TG laúd frotado

violoncello

USE violonchelo

violonchelo

UP cello
chelo
violoncello
TG laúd frotado
TE violonchelo eléctrico

violonchelo eléctrico

TG instrumento electrónico
violonchelo

violonchelo-guitarra

USE arpeggione

violón de teclas

USE nyckelharpa

violone

USE violón

violotta

TG laúd frotado

virginal

TG cítara
instrumento de cuerda pulsada
instrumento de teclado

vocalista

USE cantante

vocalista principal

USE cantante principal

voces desiguales

USE voces mixtas

voces iguales

úsase para el coro en el que todas las partes vocales son para un tipo de voz

UP coro a voces iguales
coro de voces iguales
TG coro

voces mixtas

úsase para el coro compuesto por voces que cantan tanto los tonos más altos como los más bajos

UP coro de voces mixtas
coro mixto
voces desiguales
TG coro

volo

USE valiha

voz

úsase para una parte vocalizada no especificada; para un intérprete que usa su voz para producir un tono musical, véase: cantante

TG intérprete
TE cantante
narrador
rapero

voz aguda

USE voz alta

voz alta

úsase para un registro de voz aguda que no se especifica de otra manera

UP voz aguda
voz de cabeza
TG cantante
TE voz soprano
voz tenor

voz alto

USE voz contralto



voz baja

UP voz grave
TG cantante
TE basso profundo
voz bajo
voz bajo-barítono
voz contralto

voz bajo

UP bajo (cantante)
TG voz baja

voz bajo-barítono

úsase para la voz que combina los registros de la del bajo y la del barítono

UP bajo-barítono (cantante)
TG voz baja

voz bajo profundo

USE basso profundo

voz bajo ruso

USE basso profundo

voz barítono

UP barítono (cantante)
TG voz media

voz basso profundo

USE basso profundo

voz contrabajo

USE basso profundo

voz contraltino tenor

USE voz contratenor

voz contralto

UP alto (cantante)
contralto (cantante)
voz alto
TG voz baja

voz contratenor

UP contratenor (cantante)
voz contraltino tenor
TG voz masculina

voz de cabeza

USE voz alta

voz de hombre

USE voz masculina

voz de mujer

USE voz femenina

voz de niño

úsase para la voz infantil independientemente del género

UP voz infantil
TG cantante

voz femenina

UP voz de mujer
TG cantante

voz grave

USE voz baja

voz infantil

USE voz de niño

voz masculina

UP voz de hombre
TG cantante
TE voz contratenor

voz media

TG cantante
TE voz barítono
voz mezzosoprano

voz mesosoprano

USE voz mezzosoprano

voz mezzosoprano

UP mezosoprano (cantante)
mezzosoprano (cantante)
voz mezosoprano
TG voz media



voz soprano

UP soprano (cantante)
tiple (voz)
voz tiple
TG voz alta

voz tenor

UP tenor (cantante)
TG voz alta

voz tiple

USE voz soprano

Wagner tuba

USE tuba wagneriana

washboard

UP tabla de lavar
TG idiófono rascado

waterphone

TG idiófono frotado

xeremia

USE chirimía

xilófono

TG instrumento de baquetas
TE angklung (xilófono)
gambang

xilo-marimba

USE xilorimba

xilorimba

UP marimba-xilófono
xilo-marimba
xylorimba
TG instrumento de baquetas

xirimía

USE chirimía

xylorimba

USE xilorimba

yang-ch'in

USE yang qin

yanggŭm

úsase para el dulcemel trapezoidal de Corea percutido con una única baqueta

UP kurach'ölsa kum

yangoum

TG dulcemel

yang kin

USE yang qin

yangoum

USE yanggŭm

yangqin

USE yang qin

yang qin

UP yang-ch'in

yang kin

yangqin

TG dulcemel

yembe

USE djembe

yidaki

USE didjeridu

yimbe

USE djembe

yü

TG idiófono rascado

yüeh-ch'in

USE yue qin

yueh kin

USE yue qin



yue qin

UP gekkin
guitarra de la luna
yüeh-ch'in
yueh kin
yueqin
TG laúd pulsado

yueqin

USE yue qin

yukelele

USE ukelele

zambomba

TG membranófono frotado

zampogna

úsase para la gaita del sur de Italia y Sicilia
TG cornamusa

zampona

USE siku

zampoña

USE siku

zanfona

USE viola de rueda

zanfonía

USE viola de rueda

zanfoña

USE viola de rueda

zanza

USE mbira

zapateado

USE zapateo

zapateo

UP zapateado
TG bailarín
percusión corporal

zarb

UP dombäck
dombak
tombak
TG tambor de copa

zheng

UP cheng
gu zheng
guzheng
TG cítara
instrumento de cuerda pulsada

zimbalón

USE cimbalom

zumbador

USE bramadera

zumbadora

USE bramadera

zummāra

USE zummārah

zummārah

UP zummāra
TG instrumento de lengüeta simple

zurla

USE zūrnā

zūrnā

UP sorna
sornai
surlă
surle
zurla
TG instrumento de lengüeta doble